

Uitgave  
in de Nederlandse taal

## Wetgeving

### Inhoud

#### I Besluiten waarvan de publicatie voorwaarde is voor de toepassing

- ★ **Verordening (EG) nr. 1177/2003 van het Europees Parlement en de Raad van 16 juni 2003 inzake de communautaire statistiek van inkomens en levensomstandigheden (EU-SILC) <sup>(1)</sup>** ..... 1
- Verordening (EG) nr. 1178/2003 van de Commissie van 2 juli 2003 tot vaststelling van forfaitaire invoerwaarden voor de bepaling van de invoerprijzen van bepaalde soorten groenten en fruit ..... 10
- ★ **Verordening (EG) nr. 1179/2003 van de Commissie van 1 juli 2003 houdende vaststelling van eenheidswaarden voor de bepaling van de douanewaarde van bepaalde aan bederf onderhevige goederen** ..... 12
- ★ **Verordening (EG) nr. 1180/2003 van de Commissie van 2 juli 2003 tot vaststelling van specifieke maatregelen ten aanzien van de certificaten voor de invoer van suiker uit Servië en Montenegro** ..... 16
- ★ **Verordening (EG) nr. 1181/2003 van de Commissie van 2 juli 2003 houdende wijziging van Verordening (EEG) nr. 2136/89 van de Raad tot vaststelling van gemeenschappelijke normen voor het in de handel brengen van sardineconserven** ..... 17
- ★ **Verordening (EG) nr. 1182/2003 van de Commissie van 2 juli 2003 houdende rectificatie van Verordening (EG) nr. 315/2003 houdende wijziging van Verordening (EG) nr. 1227/2000 tot vaststelling van bepalingen ter uitvoering van Verordening (EG) nr. 1493/1999 van de Raad houdende een gemeenschappelijke ordening van de wijnmarkt, inzonderheid met betrekking tot het productiepotentieel** ..... 19
- ★ **Verordening (EG) nr. 1183/2003 van de Commissie van 2 juli 2003 houdende wijziging van Verordening (EG) nr. 1623/2000 tot vaststelling van de uitvoeringsbepalingen met betrekking tot de marktmechanismen als bedoeld in Verordening (EG) nr. 1493/1999 van de Raad houdende een gemeenschappelijke ordening van de wijnmarkt** ..... 20
- ★ **Verordening (EG) nr. 1184/2003 van de Commissie van 2 juli 2003 tot twintigste wijziging van Verordening (EG) nr. 881/2002 van de Raad tot vaststelling van bepaalde specifieke beperkende maatregelen tegen sommige personen en entiteiten die banden hebben met Usama bin Laden, het Al Qa'ida-netwerk en de Taliban, en tot intrekking van Verordening (EG) nr. 467/2001 van de Raad** ..... 21

<sup>(1)</sup> Voor de EER relevante tekst

- \* Richtlijn 2003/61/EG van de Raad van 18 juni 2003 tot wijziging van de Richtlijnen 66/401/EEG betreffende het in de handel brengen van zaaizaad van groenvoedergewassen, 66/402/EEG betreffende het in de handel brengen van zaaigranen, 68/193/EEG betreffende het in de handel brengen van vegetatief teeltmateriaal voor wijnstokken, 92/33/EEG betreffende het in de handel brengen van teeltmateriaal en plantgoed van groentegewassen, met uitzondering van zaad, 92/34/EEG betreffende het in de handel brengen van teeltmateriaal van fruitgewassen, alsmede van fruitgewassen die voor de fruitteelt worden gebruikt, 98/56/EG betreffende het in de handel brengen van teeltmateriaal van siergewassen, 2002/54/EG betreffende het in de handel brengen van bietenzaad, 2002/55/EG betreffende het in de handel brengen van groentezaad, 2002/56/EG betreffende het in de handel brengen van pootaardappelen en 2002/57/EG betreffende het in de handel brengen van zaaizaad van oliehoudende planten en vezelgewassen, ten aanzien van de communautaire vergelijkende tests en proeven ..... 23
- 

II Besluiten waarvan de publicatie niet voorwaarde is voor de toepassing

**Raad**

2003/487/EG:

- \* Beschikking van de Raad van 3 juni 2003 betreffende het bestaan van een buitensporig tekort in Frankrijk — Toepassing van artikel 104, lid 6, van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap ..... 29

2003/488/EG:

- \* Aanbeveling van de Raad van 18 juni 2003 betreffende de preventie en beperking van gezondheidsschade die samenhangt met drugsverslaving ..... 31

## I

(Besluiten waarvan de publicatie voorwaarde is voor de toepassing)

**VERORDENING (EG) Nr. 1177/2003 VAN HET EUROPEES PARLEMENT EN DE RAAD  
van 16 juni 2003  
inzake de communautaire statistiek van inkomens en levensomstandigheden (EU-SILC)  
(Voor de EER relevante tekst)**

HET EUROPEES PARLEMENT EN DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, inzonderheid op artikel 285, lid 1,

Gezien de voorstellen van de Commissie <sup>(1)</sup>,

Gezien het advies van het Europees Economisch en Sociaal Comité <sup>(2)</sup>,

Volgens de procedure van artikel 251 van het Verdrag <sup>(3)</sup>,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) Om de haar toevertrouwde taken te kunnen uitvoeren, in het bijzonder na de Europese Raden van Lissabon, Nice, Stockholm en Laken van respectievelijk maart 2000, december 2000, maart 2001 en december 2001, moet de Commissie op de hoogte worden gehouden van de inkomensverdeling en van het niveau en de structuur van de armoede en de sociale uitsluiting in de lidstaten.
- (2) Ingevolge de nieuwe open coördinatiemethode op het gebied van sociale integratie en de structurele indicatoren die voor de jaarlijkse syntheseverslagen moeten worden opgesteld, is er, voor betrouwbare en relevante vergelijkingen tussen de lidstaten, meer behoefte aan vergelijkbare en actuele transversale en longitudinale gegevens over de inkomensverdeling en over het niveau en de structuur van de armoede en de sociale uitsluiting.
- (3) Het Europees Parlement en de Raad hebben bij Besluit nr. 50/2002/EG van 7 december 2001 tot vaststelling van een communautair actieprogramma ter aanmoediging van samenwerking tussen de lidstaten bij de bestrijding van sociale uitsluiting <sup>(4)</sup> onder actie 1.2 van onderdeel 1, „Analyse van de sociale uitsluiting”, de voorwaarden vastgelegd voor de financiering van maatregelen inzake de verzameling en verspreiding van vergelijkbare statistieken en met name voor de verbetering van enquêtes en analyses inzake armoede en sociale uitsluiting.

- (4) Het opstellen van communautaire statistieken met geharmoniseerde methoden en definities is de beste manier om de situatie op het gebied van inkomens, armoede en sociale uitsluiting te beoordelen. Een aantal lidstaten hebben wellicht meer tijd nodig om hun systeem aan deze geharmoniseerde methoden en definities aan te passen.
- (5) Om wijzigingen in de inkomensverdeling en in het niveau en de structuur van armoede en sociale uitsluiting weer te geven, moeten de statistieken elk jaar worden bijgewerkt.
- (6) Voor het onderzoek naar belangrijke sociale vraagstukken, en met name naar nieuwe vraagstukken die specifiek onderzoek vereisen, heeft de Commissie transversale en longitudinale microgegevens op het niveau van huishoudens en personen nodig.
- (7) Er moet prioriteit worden gegeven aan de productie van actuele en vergelijkbare jaarlijkse transversale gegevens over inkomens, armoede en sociale uitsluiting.
- (8) Flexibiliteit bij het gebruik van gegevensbronnen, en met name bij het gebruik van bestaande nationale bronnen, ongeacht of het hierbij om enquêtes dan wel registers gaat, en van nationale steekproefplannen, moet worden aangemoedigd en de integratie van nieuwe bronnen in bestaande nationale statistische stelsels moet worden bevorderd.
- (9) Verordening (EG) nr. 831/2002 van de Commissie van 17 mei 2002 tot uitvoering van Verordening (EG) nr. 322/97 van de Raad betreffende de communautaire statistiek, wat de toegang tot vertrouwelijke gegevens voor wetenschappelijke doelen betreft <sup>(5)</sup>, bevat de voorwaarden waaronder toegang kan worden verleend tot vertrouwelijke gegevens die naar de communautaire instantie zijn verzonden, zodat voor wetenschappelijke doelen statistische conclusies kunnen worden getrokken.
- (10) De productie van specifieke communautaire statistieken valt onder de regels van Verordening (EG) nr. 322/97 van de Raad van 17 februari 1997 betreffende de communautaire statistiek <sup>(6)</sup>.

<sup>(1)</sup> PB C 103 E van 30.4.2002, blz. 198, en gewijzigd voorstel van 15 november 2002 (nog niet bekendgemaakt in het Publicatieblad).

<sup>(2)</sup> PB C 149 van 21.6.2002, blz. 24.

<sup>(3)</sup> Advies van het Europees Parlement van 14 mei 2002 (nog niet bekendgemaakt in het Publicatieblad), gemeenschappelijk standpunt van de Raad van 6 maart 2003 (PB C 107 E van 6.5.2003, blz. 26) en besluit van het Europees Parlement van 13 mei 2003 (nog niet bekendgemaakt in het Publicatieblad).

<sup>(4)</sup> PB L 10 van 12.1.2002, blz. 1.

<sup>(5)</sup> PB L 133 van 18.5.2002, blz. 7.

<sup>(6)</sup> PB L 52 van 22.2.1997, blz. 1.

- (11) De voor de uitvoering van deze verordening vereiste maatregelen worden vastgesteld overeenkomstig Besluit 1999/468/EG van de Raad van 28 juni 1999 tot vaststelling van de voorwaarden voor de uitoefening van de aan de Commissie verleende uitvoeringsbevoegdheden <sup>(1)</sup>.
- (12) In overeenstemming met artikel 3 van Besluit 89/382/EEG, Euratom van de Raad <sup>(2)</sup> is het Comité statistisch programma (CSP) geraadpleegd,

HEBBERN DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

#### Artikel 1

##### Doel

Deze verordening strekt tot vaststelling van een gemeenschappelijk kader voor de systematische productie van een communautaire statistiek van inkomens en levensomstandigheden (hierna EU-SILC genoemd), die vergelijkbare en actuele transversale en longitudinale gegevens over de inkomens en het niveau en de structuur van de armoede en de sociale uitsluiting op nationaal en Europees niveau omvat.

De vergelijkbaarheid van gegevens tussen lidstaten is een fundamentele doelstelling en zal worden nagestreefd door de ontwikkeling van door de lidstaten en Eurostat in nauwe samenwerking uit te voeren methodologische studies vanaf het begin van de EU-SILC-gegevensverzameling.

#### Artikel 2

##### Definities

Voor de toepassing van deze verordening gelden de volgende definities:

- a) „communautaire statistieken” heeft de betekenis die er in artikel 2 van Verordening (EG) nr. 322/97 aan is gegeven;
- b) „productie van statistieken” heeft de betekenis die er in artikel 2 van Verordening (EG) nr. 322/97 aan is gegeven;
- c) „enquêtejaar”: het jaar waarin de enquêtegegevens, of het grootste deel daarvan, worden verzameld;
- d) „veldwerkperiode”: de periode waarin de enquêtegegevens worden verzameld;
- e) „referentieperiode”: de periode waarop een bepaald gegeven betrekking heeft;
- f) „particulier huishouden”: een alleenstaande, of een groep personen die samen in dezelfde particuliere woning wonen en hun uitgaven, waaronder die voor de noodzakelijke levensbehoeften, delen;
- g) „transversale gegevens”: gegevens die betrekking hebben op een bepaald tijdstip of een bepaalde periode. Zij kunnen door transversale steekproefenquêtes met of zonder roterende steekproef of door zuiver panelonderzoek (mits de transversale representativiteit gewaarborgd is) worden verkregen en met registergegevens (gegevens over personen, huishoudens of woningen in een administratief of statistisch register op eenheidsniveau) worden gecombineerd;

- h) „longitudinale gegevens”: gegevens betreffende veranderingen in de tijd van een individueel kenmerk dat gedurende een bepaalde tijd periodiek is geobserveerd. Zij kunnen door transversale enquêtes met een roterende steekproef waarbij de geselecteerde personen worden gevolgd of door zuiver panelonderzoek worden verkregen, en met registergegevens worden gecombineerd;
- i) „personen in de steekproef”: personen die in de eerste ronde van een longitudinaal panel voor de steekproef zijn geselecteerd. Het kan gaan om alle leden van een eerste steekproef van huishoudens of om een representatieve steekproef van individuen in een enquête bij personen;
- j) „primaire doelgebieden”: gebieden waarvoor elk jaar gegevens worden verzameld;
- k) „secundaire doelgebieden”: gebieden waarvoor minstens om de vier jaar gegevens worden verzameld;
- l) „bruto-inkomen”: totaal geldelijk en niet-geldelijk inkomen van het huishouden in een bepaalde inkomstenreferentieperiode, vóór aftrek van inkomstenbelasting, normale vermogensbelasting, verplichte sociale premies ten laste van werknemers, zelfstandigen en werklozen (indien van toepassing) en sociale premies ten laste van de werkgevers, maar na verrekening van ontvangen overdrachten tussen huishoudens;
- m) „beschikbaar inkomen”: bruto-inkomen minus inkomstenbelasting, normale vermogensbelasting en verplichte sociale premies ten laste van werknemers, zelfstandigen en werklozen (indien van toepassing) en sociale premies ten laste van de werkgevers en betaalde overdrachten tussen huishoudens.

#### Artikel 3

##### Toepassingsgebied

De EU-SILC heeft betrekking op transversale gegevens over inkomen, armoede, sociale uitsluiting en andere levensomstandigheden, alsmede op longitudinale gegevens die alleen betrekking hebben op inkomen, arbeid en een klein aantal niet-geldelijke indicatoren van sociale uitsluiting.

#### Artikel 4

##### Referentieperiode

1. De transversale en longitudinale gegevens worden vanaf 2004 jaarlijks geproduceerd. Binnen elke lidstaat worden zij, voorzover mogelijk, elk jaar op hetzelfde moment verzameld.
2. In afwijking van lid 1 is het Duitsland, Nederland en het Verenigd Koninkrijk toegestaan om met de jaarlijkse transversale en longitudinale gegevensverzameling pas te starten in 2005, zulks op voorwaarde dat die lidstaten voor 2004 vergelijkbare gegevens indienen voor de transversale gemeenschappelijke EU-indicatoren die door de Raad vóór 1 januari 2003 in het kader van de open coördinatiemethode zijn vastgesteld en die op grond van het EU-SILC-instrument kunnen worden opgeleid.

<sup>(1)</sup> PB L 184 van 17.7.1999, blz. 23.

<sup>(2)</sup> PB L 181 van 28.6.1989, blz. 47.

3. De inkomstenreferentieperiode bedraagt twaalf maanden. Deze periode kan een vaste periode van twaalf maanden (bijvoorbeeld het voorgaande fiscale of kalenderjaar) zijn, of een mobiele periode van twaalf maanden (bijvoorbeeld de twaalf maanden voorafgaand aan het interview), dan wel gebaseerd zijn op een vergelijkbare maatregel.

4. Om ervoor te zorgen dat het tijdsverschil tussen de inkomens- en de actuele variabelen zo klein mogelijk is, wordt bij gebruik van een vaste inkomstenreferentieperiode het veldwerk voor de enquête uitgevoerd in een korte periode die zo dicht mogelijk bij de inkomstenreferentieperiode of bij de belastingaangifteperiode ligt.

#### Artikel 5

### Kenmerken van de gegevens

1. Om multidimensionale analyses op het niveau van huishoudens en personen, en met name analyses van nieuwe, specifiek onderzoek vereisende belangrijke sociale vraagstukken mogelijk te maken, moeten alle transversale gegevens over huishoudens en personen aan elkaar kunnen worden gerelateerd.

Evenzo moeten alle longitudinale gegevens over huishoudens en personen aan elkaar kunnen worden gerelateerd.

De longitudinale microgegevens hoeven niet aan de transversale microgegevens te kunnen worden gerelateerd.

Het longitudinale onderzoek moet ten minste vier jaar omvatten.

2. Om de enquêtedruk te verlichten, de toerekening van de inkomsten mogelijk te maken en de kwaliteit van de gegevens te testen, krijgen de nationale instanties overeenkomstig Verordening (EG) nr. 322/97 toegang tot de administratieve gegevensbronnen terzake.

#### Artikel 6

### Vereiste gegevens

1. De primaire doelgebieden en de desbetreffende referentieperioden waarvoor transversale en longitudinale gegevens vereist zijn, staan in bijlage I.

2. De secundaire doelgebieden worden vanaf 2005 jaarlijks uitsluitend in het transversale gedeelte opgenomen. Zij worden volgens de procedure van artikel 14, lid 2, vastgesteld. Elk jaar wordt één secundair doelgebied bestreken.

#### Artikel 7

### Verzameleenheid

1. De referentiepopulatie voor de EU-SILC omvat alle particuliere huishoudens en hun leden die op het moment van de gegevensverzameling op het grondgebied van de lidstaat wonen.

2. De voornaamste verzamelde informatie betreft:

- a) particuliere huishoudens, waaronder gegevens over grootte en samenstelling van het huishouden en basiskenmerken van de leden op het moment van de gegevensverzameling;
- b) personen van 16 jaar of ouder.

3. De verzameleenheid en de verzamelmethode voor de gegevens over huishoudens en personen staan in bijlage I.

#### Artikel 8

### Regels voor steekproeftrekking en opsporing

1. De transversale en longitudinale gegevens worden aan de hand van nationaal representatieve kanssteekproeven verkregen.

2. In afwijking van lid 1 zal Duitsland de transversale gegevens op basis van een nationaal representatieve kanssteekproef voor de eerste maal over het jaar 2008 verstrekken. De gegevens die Duitsland over het jaar 2005 zal verstrekken, zullen voor 25 % gebaseerd zijn op kanssteekproeven en voor 75 % op quotasteekproeven, welke laatste echter stapsgewijs worden vervangen door aselechte steekproeven, zodat uiterlijk in 2008 volledig representatieve kanssteekproeven zijn ingevoerd.

Voor het longitudinale onderzoek zal Duitsland voor het jaar 2006 een derde van de longitudinale gegevens (gegevens betreffende de jaren 2005 en 2006) op basis van kanssteekproeven, en twee derde op basis van quotasteekproeven verstrekken. Voor het jaar 2007 zal de helft van de longitudinale gegevens betreffende de jaren 2005, 2006 en 2007 gebaseerd zijn op kanssteekproeven en de helft op quotasteekproeven. Na 2007 zijn alle longitudinale gegevens gebaseerd op kanssteekproeven.

3. Voor het longitudinale onderzoek worden de personen die in de eerste steekproef zijn opgenomen voor de duur van het panelonderzoek gevolgd. Elke persoon in de steekproef die binnen de landsgrenzen naar een particulier huishouden verhuist, wordt in de nieuwe woonplaats opgezocht volgens de opsporingsregels en -procedures die overeenkomstig artikel 14, lid 2, worden vastgesteld.

#### Artikel 9

### Steekproefomvang

1. De minimale effectieve steekproefomvang, gebaseerd op diverse statistische en praktische overwegingen en de nauwkeurigheidseisen voor de belangrijkste variabelen, staat in de tabel in bijlage II.

2. De steekproefomvang voor het longitudinale onderzoek komt, voor elk paar opeenvolgende jaren, overeen met het aantal huishoudens die in het eerste jaar met succes zijn ondervraagd waarvan alle of ten minste de meeste leden van 16 jaar of ouder in beide jaren met succes zijn ondervraagd.

3. Lidstaten die voor inkomens- en andere gegevens registers gebruiken, kunnen voor de interviews in plaats van een steekproef van volledige huishoudens een steekproef van personen gebruiken. De minimale effectieve steekproefomvang, uitgedrukt in het aantal uitvoerig te ondervragen personen van 16 jaar of ouder, bedraagt 75 % van de in de kolommen 3 en 4 van de tabel in bijlage II genoemde cijfers voor respectievelijk de transversale en de longitudinale gegevens.

Inkomens- en andere gegevens worden ook verzameld voor het huishouden van elke persoon in de steekproef en voor alle leden daarvan.

## Artikel 10

**Verstrekking van de gegevens**

1. De lidstaten verstrekken de Commissie (Eurostat), in de vorm van bestanden met microgegevens, gewogen transversale en longitudinale gegevens die volledig zijn gecontroleerd, opgeschoond en bijgevuld (door middel van imputatie) met betrekking tot het inkomen.

De lidstaten verstrekken de gegevens in elektronische vorm en in een passend, volgens de procedure van artikel 14 vast te stellen technisch formaat.

2. Voor het transversale gedeelte verstrekken de lidstaten de bestanden met microgegevens voor enquêtejaar N bij voorkeur binnen elf maanden na de gegevensverzameling aan de Commissie (Eurostat). De uiterste termijn voor de indiening van de microgegevens bij Eurostat is 30 november van jaar N+1 voor lidstaten waar de gegevens via doorlopende enquêtes of aan de hand van registers op het eind van jaar N worden verzameld en 1 oktober van jaar N+1 voor de overige lidstaten.

Samen met de bestanden met microgegevens verstrekken de lidstaten indicatoren van de sociale cohesie, die zijn gebaseerd op de transversale gegevens van jaar N. Deze indicatoren worden opgenomen in het jaarlijkse voorjaarsverslag van jaar N+2 aan de Europese Raad.

De data voor de indiening van gegevens gelden ook voor de indiening van vergelijkbare gegevens voor transversale gemeenschappelijke EU-indicatoren voor de lidstaten die overeenkomstig artikel 4, lid 2, na 2004 met de jaarlijkse gegevensverzameling starten.

3. Voor het longitudinale onderzoek verstrekken de lidstaten de bestanden met microgegevens tot en met jaar N bij voorkeur binnen 15 maanden na afronding van het veldwerk aan de Commissie (Eurostat). De uiterste termijn voor indiening van de microgegevens bij Eurostat is eind maart van jaar N+2 voor elk jaar vanaf het tweede EU-SILC-jaar.

De eerste gegevens betreffende de longitudinale gegevens over:

- de onderzoeksjaren 2004 en 2005 voor de lidstaten die in 2004 met de jaarlijkse gegevensverzameling starten, worden eind maart 2007 ingediend;
- de onderzoeksjaren 2005 en 2006 voor de lidstaten die in 2005 met de jaarlijkse gegevensverzameling starten, worden eind maart 2008 ingediend.

De volgende indiening van gegevens, betreffende de eerste drie onderzoeksjaren, 2004-2006 (2005-2007), vindt plaats eind maart 2008, respectievelijk 2009.

Daarna worden elk jaar longitudinale gegevens (indien nodig met revisies ten opzichte van vorige versies) voor de voorgaande vier onderzoeksjaren ingediend.

## Artikel 11

**Publicatie**

Voor het transversale onderzoek publiceert de Commissie (Eurostat) op basis van de in jaar N verzamelde gegevens vóór eind juni van jaar N+2 een transversaal jaarverslag op communautair niveau.

De lidstaten die overeenkomstig artikel 4, lid 2, na 2004 met de jaarlijkse gegevensverzameling starten, nemen de gemeenschappelijke transversale EU-indicatoren in hun transversaal verslag over 2004 op.

Met ingang van 2006 bevat het transversale verslag de beschikbare resultaten van de in artikel 16 vermelde methodologische studies.

## Artikel 12

**Toegang tot vertrouwelijke EU-SILC-gegevens voor wetenschappelijke doeleinden**

1. Voor wetenschappelijke doeleinden kan de communautaire instantie (Eurostat) onder de voorwaarden van Verordening (EG) nr. 831/2002 in haar lokalen toegang verlenen tot vertrouwelijke gegevens of vrijgegeven reeksen van anoniem gemaakte microgegevens uit het EU-SILC-bestand.

2. Voor het transversale onderzoek worden de bestanden met in jaar N verzamelde microgegevens op communautair niveau vóór eind februari van jaar N+2 voor wetenschappelijke doeleinden ter beschikking gesteld.

3. Voor het longitudinale onderzoek worden de bestanden met de tot en met jaar N verzamelde microgegevens op communautair niveau vóór eind juli van jaar N+2 voor wetenschappelijke doeleinden ter beschikking gesteld.

De eerste publicatie van longitudinale microgegevens voor lidstaten die met de gegevensverzameling in 2004 starten, betreft de jaren 2004 en 2005 en vindt eind juli 2007 plaats.

De tweede publicatie, in juli 2008, betreft de jaren 2004-2006 voor de lidstaten die met de gegevensverzameling in 2004 starten, en de jaren 2005-2006 voor de lidstaten die met de gegevensverzameling in 2005 starten.

De derde publicatie, in juli 2009, betreft de jaren 2004-2007 voor de lidstaten die met de gegevensverzameling in 2004 starten, en de jaren 2005-2007 voor de lidstaten die met de gegevensverzameling in 2005 starten.

Daarna worden elk jaar in juli longitudinale gegevens op communautair niveau voor de vier meest recente beschikbare jaren gepubliceerd.

4. Wetenschappelijke verslagen op basis van transversale microgegevensbestanden voor tijdens het jaar N verzamelde gegevens worden niet vóór juli van het jaar N+2 verspreid.

Wetenschappelijke verslagen op basis van longitudinale microgegevensbestanden in verband met het onderzoeksjaar N worden niet vóór juli van het jaar N+3 verspreid.

*Artikel 13***Financiering**

1. Voor de eerste vier jaar waarin een lidstaat gegevens verzamelt, draagt de Gemeenschap financieel in de uitvoeringskosten van die lidstaat bij.
2. De jaarlijks voor de in lid 1 bedoelde financiële bijdrage toegewezen kredieten worden tijdens de jaarlijkse begrotingsprocedures vastgelegd.
3. De begrotingsautoriteit legt de voor elk jaar beschikbare kredieten vast.

*Artikel 14***Comité**

1. De Commissie wordt bijgestaan door het bij Besluit 89/382/EEG, Euratom opgerichte Comité statistisch programma.
  2. In de gevallen waarin naar dit lid wordt verwezen, zijn artikelen 5 en 7 van Besluit 1999/468/EG van toepassing, met inachtneming van artikel 8.
- De in artikel 5, lid 6, van Besluit 1999/468/EG bedoelde termijn is vastgesteld op drie maanden.
3. Het Comité stelt zijn reglement van orde vast.

*Artikel 15***Uitvoeringsmaatregelen**

1. De voor de uitvoering van deze verordening vereiste maatregelen, waaronder maatregelen in verband met economische en technische veranderingen, worden ten minste twaalf maanden voor het begin van het enquêtejaar volgens de procedure van artikel 14, lid 2, vastgesteld.
2. Deze maatregelen betreffen:
  - a) de opstelling van de lijst van primaire doelvariabelen op elk gebied voor het transversale onderzoek en de lijst van doelvariabelen voor het longitudinale onderzoek, waaronder de specificatie van de codes van de variabelen en het technische formaat van de bij Eurostat in te dienen bestanden;
  - b) de gedetailleerde inhoud van zowel het tussentijds als het eindverslag over de kwaliteit;
  - c) de definities en de bijwerking van de definities, met name de uitwerking van de definities van inkomen in artikel 2, onder l) en m) (inclusief het tijdschema voor de opnemingen van de diverse componenten);
  - d) de steekproeftrekking, inclusief de opsporingsregels;
  - e) de veldwerkaspecten en de toerekeningsprocedures;
  - f) de lijst van secundaire doelgebieden en -variabelen.

3. Bij wijze van uitzondering betreffen de voor de uitvoering van deze verordening vereiste maatregelen, waaronder maatregelen in verband met economische en technische veranderingen, voor de gegevensverzameling in 2004 alleen de punten a) tot en met e) van lid 2; deze maatregelen worden ten minste zes maanden voor het begin van het enquêtejaar vastgesteld.

4. Het interview over de primaire en secundaire doelvariabelen van het transversale onderzoek, inclusief het interview van het huishouden en de individuele personen, mag in elke lidstaat gemiddeld ten hoogste een uur duren.

*Artikel 16***Verslagen en studies**

1. Vóór het einde van jaar N+1 dienen de lidstaten voor enquêtejaar N een tussentijds verslag in over de kwaliteit van de gemeenschappelijke transversale EU-indicatoren op basis van het transversale gedeelte voor het jaar N.

Vóór het einde van het jaar N+2 dienen de lidstaten eindverslagen in over de kwaliteit van het transversale en het longitudinale gedeelte voor enquêtejaar N, waarin in het bijzonder aandacht wordt besteed aan de interne nauwkeurigheid. Bij wijze van uitzondering betreffen het verslag over 2004, voor de lidstaten die met de gegevensverzameling in 2004 starten, en het verslag over 2005, voor de lidstaten die met de gegevensverzameling in 2005 starten, alleen het transversale gedeelte.

Kleine afwijkingen van gemeenschappelijke definities, bijvoorbeeld van particulier huishouden en van de inkomensreferentieperiode, worden toegestaan voorzover die de vergelijkbaarheid slechts marginaal beïnvloeden. De invloed op de vergelijkbaarheid wordt toegelicht in de verslagen over de kwaliteit.

2. De Commissie (Eurostat) publiceert vóór einde juni van het jaar N+2 een tussentijds vergelijkend verslag over de kwaliteit van de gemeenschappelijke transversale EU-indicatoren voor het jaar N.

De Commissie (Eurostat) publiceert vóór 30 juni van jaar N+3 een vergelijkend eindverslag over de kwaliteit van het transversale en het longitudinale onderzoek in enquêtejaar N. Bij wijze van uitzondering betreffen het verslag over 2004, voor de lidstaten die met de gegevensverzameling in 2004 starten, en het verslag over 2005, voor de lidstaten die met de gegevensverzameling in 2005 starten, alleen het transversale gedeelte.

3. Uiterlijk op 31 december 2007 legt de Commissie het Europees Parlement en de Raad een verslag over de werkzaamheden ingevolge deze verordening voor.

4. De Commissie (Eurostat) voert met ingang van 2004 methodologische studies uit om de invloed op de vergelijkbaarheid van de gebruikte nationale gegevensbanken te ramen en de na te volgen beste praktijken aan te geven. De resultaten van deze studies worden opgenomen in het in lid 3 bedoelde verslag.

*Artikel 17***Inwerkingtreding**

Deze verordening treedt in werking op de twintigste dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publicatieblad van de Europese Unie*.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Luxemburg, 16 juni 2003.

*Voor het Europees Parlement*

*De voorzitter*

P. COX

*Voor de Raad*

*De voorzitter*

G. PAPANDREOU

---



BIJLAGE I

PRIMAIRE GEBIEDEN VOOR HET TRANSVERSALE ONDERZOEK EN GEBIEDEN VOOR HET LONGITUDINALE ONDERZOEK

1. Gegevens over de huishoudens

Eenheid (personen of huishoudens)	Verzamelmethode	Onderwerp	Gebied	Referentieperiode	Transversaal (X) of longitudinaal (L) gebied
Huishouden	Informatie verkregen van een lid van het huishouden van 16 jaar of ouder dan wel ontleend aan registers	Basisgegevens	Basisgegevens over het huishouden, met inbegrip van de urbanisatiegraad	Actueel	X, L
		Inkomen	Totaal inkomen van het huishouden (bruto <sup>(1)</sup> en beschikbaar)	Inkomstenreferentieperiode	X, L
			Componenten van het bruto-inkomen van het huishouden	Inkomstenreferentieperiode	X, L
		Sociale uitsluiting	Betalingsachterstanden met betrekking tot huisvesting en andere betalingsachterstanden	Afgelopen twaalf maanden	X, L
			Niet-geldelijke indicatoren van armoede bij huishoudens, met inbegrip van geldgebrek, de omvang van de schuld en noodgedwongen gebrek aan basisbehoeften	Actueel	X, L
			Fysieke en sociale omgeving	Actueel	X
		Arbeidssituatie	Kinderopvang	Actueel	X
		Huisvesting	Type woning, eigendomssituatie en woonomstandigheden	Actueel	X, L
			Voorzieningen in de woning	Actueel	X
			Huisvestingskosten	Actueel	X

<sup>(1)</sup> Onder de componenten van het bruto-inkomen van het huishouden vallen: bruto-inkomen werknemer en bruto-inkomen zelfstandige (geldelijk en niet-geldelijk), brutobedrag sociale premies werkgever, huurwaarde, inkomen uit vermogen, bruto ontvangen inkomensoverdrachten, overige bruto-inkomsten en rentebetalingen.

De niet-geldelijke componenten van het bruto-inkomen als werknemer (met uitzondering van bedrijfswagens, te berekenen vanaf het eerste enquêtejaar) en zelfstandige, de huurwaarde en de rentebetalingen zijn facultatief vanaf het eerste enquêtejaar en verplicht met ingang van 2007.

Het brutobedrag van de sociale premies van de werkgever wordt pas met ingang van 2007 in aanmerking genomen indien de resultaten van de haalbaarheidsstudies positief zijn.

De voor de berekening van de huurwaarde vereiste variabelen worden voor elke lidstaat verzameld vanaf het eerste jaar (2004 of 2005).

## 2. Persoonsgegevens

Eenheid (personen of huishoudens)	Verzamelmethode	Onderwerp	Gebied	Referentieperiode	Transversaal (X) of longitudinaal (L) gebied		
Alle personen jonger dan 16 jaar	Persoonlijke informatie verkregen van een lid van het huishouden van 16 jaar of ouder dan wel ontleend aan registers	Basisgegevens	Demografische gegevens	Actueel	X, L		
Voormalige leden van het huishouden			Demografische gegevens	Inkomstenreferentieperiode	L		
Alle personen in het huishouden van 16 jaar of ouder	Persoonlijke informatie verkregen van een lid van het huishouden van 16 jaar of ouder (bij wijze van uitzondering een vervanger bij tijdelijke afwezigheid of onbekwaamheid) dan wel ontleend aan registers	Inkomen	Persoonlijk bruto-inkomen, totaal en componenten op individueel niveau	Inkomstenreferentieperiode	X, L		
			Bij voorkeur persoonlijk contact, maar vervanger via normale procedure mogelijk, dan wel uittreksel uit registers	Basisgegevens	Basisgegevens over de persoon	Actueel	X, L
					Demografische gegevens	Actueel	X, L
			Arbeidssituatie	Onderwijs	Onderwijs (inclusief het hoogste bereikte ISCED-niveau)	Actueel	X, L
				Arbeidssituatie	Basisgegevens over de huidige arbeidssituatie en over het huidige hoofdberoep, met inbegrip van informatie over het laatste hoofdberoep voor werklozen	Actueel	X, L
					Basisgegevens over de arbeidssituatie tijdens de inkomstenreferentieperiode	Inkomstenreferentieperiode	X
					Totale aantal gewerkte uren in huidige tweede, derde, ... baan	Actueel	X
Ten minste een lid van het huishouden van 16 jaar of ouder (de persoon in de steekproef)	Persoonlijke informatie van (de) betrokkene(n) (bij wijze van uitzondering een vervanger) dan wel uittreksel uit registers	Gezondheid	Gezondheid, met inbegrip van de algemene gezondheidstoestand en chronische ziekten of aandoeningen	Actueel	X, L		
			Toegang tot gezondheidszorg	Afgelopen twaalf maanden	X		
		Arbeidssituatie	Gedetailleerde informatie over de arbeidssituatie	Actueel	X, L		
			Arbeidsgeschiedenis	Arbeidsgeschikte leeftijd	L		
			Kalender van bezigheden	Inkomstenreferentieperiode	L		

## BIJLAGE II

## Minimale effectieve steekproefomvang

	Huishoudens		Te interviewen personen van 16 jaar en ouder	
	Transversaal	Longitudinaal	Transversaal	Longitudinaal
	1	2	3	4
<b>Lidstaten van de Europese Unie</b>				
België	4 750	3 500	8 750	6 500
Denemarken	4 250	3 250	7 250	5 500
Duitsland	8 250	6 000	14 500	10 500
Griekenland	4 750	3 500	10 000	7 250
Spanje	6 500	5 000	16 000	12 250
Frankrijk	7 250	5 500	13 500	10 250
Ierland	3 750	2 750	8 000	6 000
Italië	7 250	5 500	15 500	11 750
Luxemburg	3 250	2 500	6 500	5 000
Nederland	5 000	3 750	8 750	6 500
Oostenrijk	4 500	3 250	8 750	6 250
Portugal	4 500	3 250	10 500	7 500
Finland	4 000	3 000	6 750	5 000
Zweden	4 500	3 500	7 500	5 750
Verenigd Koninkrijk	7 500	5 750	13 750	10 500
<b>Totaal lidstaten van de Europese Unie</b>	<b>80 000</b>	<b>60 000</b>	<b>156 000</b>	<b>116 500</b>
IJsland	2 250	1 700	3 750	2 800
Noorwegen	3 750	2 750	6 250	4 650
<b>Totaal, met inbegrip van IJsland en Noorwegen</b>	<b>86 000</b>	<b>64 450</b>	<b>166 000</b>	<b>123 950</b>

NB: De tabel geeft de effectieve steekproefomvang aan. Dit is de vereiste omvang voor enquêtes met enkelvoudige aselechte steekproeftrekking (effect steekproefplan met betrekking tot de variabele „armoederisico” = 1,0). Als het effect van het steekproefplan groter is dan 1,0 en ter compensatie van alle soorten non-respons moet de werkelijke steekproef groter zijn. Bovendien heeft de steekproefomvang betrekking op het aantal geldige huishoudens, d.w.z. huishoudens waarvoor, en voor alle leden waarvan alle of bijna alle vereiste informatie is verkregen.

**VERORDENING (EG) Nr. 1178/2003 VAN DE COMMISSIE****van 2 juli 2003****tot vaststelling van forfaitaire invoerwaarden voor de bepaling van de invoerprijzen van bepaalde soorten groenten en fruit**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EG) nr. 3223/94 van de Commissie van 21 december 1994 houdende uitvoeringsbepalingen van de invoerregeling voor groenten en fruit <sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1947/2002 <sup>(2)</sup>, en met name op artikel 4, lid 1,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) In Verordening (EG) nr. 3223/94 zijn op grond van de multilaterale handelsbesprekingen in het kader van de Uruguayronde de criteria vastgesteld aan de hand waarvan de Commissie voor de producten en de periodes die in de bijlage bij die verordening zijn vermeld, de forfaitaire waarden bij invoer uit derde landen vaststelt.

- (2) Op grond van de bovenvermelde criteria moeten de forfaitaire invoerwaarden worden vastgesteld op de in de bijlage bij deze verordening vermelde niveaus,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

*Artikel 1*

De in artikel 4 van Verordening (EG) nr. 3223/94 bedoelde forfaitaire invoerwaarden worden vastgesteld zoals aangegeven in de tabel in de bijlage bij deze verordening.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op 3 juli 2003.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 2 juli 2003.

*Voor de Commissie*

J. M. SILVA RODRÍGUEZ

*Directeur-generaal Landbouw*

<sup>(1)</sup> PB L 337 van 24.12.1994, blz. 66.

<sup>(2)</sup> PB L 299 van 1.11.2002, blz. 17.

## BIJLAGE

**bij de verordening van de Commissie van 2 juli 2003 tot vaststelling van forfaitaire invoerwaarden voor de bepaling van de invoerprijzen van bepaalde soorten groenten en fruit**

*(in EUR/100 kg)*

GN-code	Code derde landen <sup>(1)</sup>	Forfaitaire invoerwaarde	
0702 00 00	096	33,4	
	999	33,4	
0707 00 05	052	88,1	
	628	119,5	
	999	103,8	
0709 90 70	052	76,5	
	999	76,5	
0805 50 10	382	59,8	
	388	57,7	
	524	80,7	
	528	65,3	
	999	65,9	
0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90	388	68,8	
	400	121,9	
	508	80,3	
	512	77,0	
	524	46,9	
	528	60,6	
	720	58,1	
	804	92,5	
	999	75,8	
	0808 20 50	388	103,8
		512	85,2
528		75,8	
999		88,3	
0809 10 00	052	198,2	
	064	149,9	
	999	174,1	
0809 20 95	052	316,8	
	060	156,6	
	061	210,0	
	064	231,2	
	068	99,1	
	400	255,6	
	616	181,2	
	999	207,2	
0809 40 05	052	203,9	
	624	193,6	
	999	198,8	

<sup>(1)</sup> Landennomenclatuur vastgesteld bij Verordening (EG) nr. 2020/2001 van de Commissie (PB L 273 van 16.10.2001, blz. 6). De code „999” staat voor „andere oorsprong”.

**VERORDENING (EG) Nr. 1179/2003 VAN DE COMMISSIE**  
**van 1 juli 2003**

**houdende vaststelling van eenheidswaarden voor de bepaling van de douanewaarde van bepaalde  
aan bederf onderhevige goederen**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 2913/92 van de Raad van 12 oktober 1992 tot vaststelling van het communautair douanewetboek <sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 2700/2000 van het Europees Parlement en de Raad <sup>(2)</sup>,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 2454/93 van de Commissie van 2 juli 1993 houdende vaststelling van enkele bepalingen ter uitvoering van Verordening (EEG) nr. 2913/92 van de Raad tot vaststelling van het communautair douanewetboek <sup>(3)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 444/2002 <sup>(4)</sup>, inzonderheid op artikel 173, lid 1,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) In de artikelen 173 tot en met 177 van Verordening (EEG) nr. 2454/93 is bepaald dat de Commissie periodieke eenheidswaarden vaststelt voor de producten die zijn omschreven in de in bijlage 26 van genoemde verordening opgenomen klasse-indeling.

- (2) De toepassing van de regelen en maatstaven bepaald in voornoemde artikelen op de gegevens die overeenkomstig het bepaalde in artikel 173, lid 2, van voornoemde verordening aan de Commissie zijn medegedeeld, leidt ertoe voor de betrokken producten de eenheidswaarden vast te stellen die zijn vermeld in de bijlage bij de onderhavige verordening,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

*Artikel 1*

De eenheidswaarden bedoeld in artikel 173, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 2454/93 worden vastgesteld zoals in de in de bijlage opgenomen lijst vermeld.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op 4 juli 2003.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 1 juli 2003.

*Voor de Commissie*

Erkki LIIKANEN

*Lid van de Commissie*

<sup>(1)</sup> PB L 302 van 19.10.1992, blz. 1.

<sup>(2)</sup> PB L 311 van 12.12.2000, blz. 17.

<sup>(3)</sup> PB L 253 van 11.10.1993, blz. 1.

<sup>(4)</sup> PB L 68 van 12.3.2002, blz. 11.

## BIJLAGE

Rubriek	Omschrijving	Bedrag van de eenheidswaarden/100 kg netto			
	Soort, variëteit, GN-code	EUR	DKK	SEK	GBP
1.10	Nieuwe aardappelen (primeurs) 0701 90 50	—	—	—	—
1.30	Uien (andere dan plantuitjes) 0703 10 19	47,00	349,08	431,61	32,44
1.40	Knoflook 0703 20 00	141,30	1 049,41	1 297,50	97,51
1.50	Prei ex 0703 90 00	40,98	304,36	376,31	28,28
1.80	Witte kool en rode kool 0704 90 10	52,34	388,73	480,63	36,12
1.90	Broccoli (Brassica oleracea L. convar. botrytis (L.) Alef var. italica Plenck) ex 0704 90 90	61,43	456,24	564,10	42,39
1.100	Chinese kool ex 0704 90 90	54,27	403,06	498,35	37,45
1.130	Wortelen ex 0706 10 00	36,50	271,09	335,17	25,19
1.140	Radijs ex 0706 90 90	92,37	686,03	848,22	63,74
1.160	Erwten (Pisum sativum), peultjes daaronder begrepen 0708 10 00	449,91	3 341,49	4 131,44	310,48
1.170	Bonen:				
1.170.1	— Bonen (Vigna spp., Phaseolus spp.) ex 0708 20 00	48,19	357,89	442,50	33,25
1.170.2	— Bonen (Phaseolus ssp. vulgaris var. Compressus Savi) ex 0708 20 00	93,80	696,65	861,35	64,73
1.200	Asperges:				
1.200.1	— Groene ex 0709 20 00	248,39	1 844,82	2 280,95	171,42
1.200.2	— Andere ex 0709 20 00	218,23	1 620,79	2 003,96	150,60
1.210	Aubergines 0709 30 00	89,34	663,55	820,42	61,66
1.220	Bleekselderij (Apium graveolens L., var. Dulce (Mill.) Pers.) ex 0709 40 00	79,14	587,77	726,73	54,61
1.230	Cantharellen 0709 59 10	1 166,78	8 665,68	10 714,31	805,19
1.240	Niet-scherpsmakende pepers 0709 60 10	163,10	1 211,31	1 497,67	112,55
1.270	Bataten (zoete aardappelen), geheel, vers (bestemd voor menselijke consumptie) 0714 20 10	86,03	638,94	789,99	59,37
2.30	Ananassen, vers ex 0804 30 00	85,22	632,95	782,58	58,81

Rubriek	Omschrijving	Bedrag van de eenheidswaarden/100 kg netto			
	Soort, variëteit, GN-code	EUR	DKK	SEK	GBP
2.40	Avocaten, vers ex 0804 40 00	152,17	1 130,18	1 397,37	105,01
2.50	Guaves en manga's, vers ex 0804 50 00	166,24	1 234,64	1 526,52	114,72
2.60	Sinaasappelen, andere dan pomeransen (bittere oranjeappelen), vers:				
2.60.1	— Bloedsinaasappelen en halfbloedsinaasappelen 0805 10 10	50,80	377,29	466,49	35,06
2.60.2	— Navels, navelines, navelates, salustiana's, verna's, valencia lates, maltaises, shamoutis, ovalis, trovita, hamlins 0805 10 30	53,37	396,36	490,06	36,83
2.60.3	— Andere 0805 10 50	44,82	332,88	411,57	30,93
2.70	Mandarijnen (tangerines en satsuma's daaronder begrepen), vers; clementines, wilkings en dergelijke kruisingen van citrusvruchten, vers:				
2.70.1	— Clementines ex 0805 20 10	85,76	636,91	787,48	59,18
2.70.2	— Montreales en satsuma's ex 0805 20 30	84,93	630,80	779,92	58,61
2.70.3	— Mandarijnen en wilkings ex 0805 20 50	72,51	538,54	665,86	50,04
2.70.4	— Tangerines en andere ex 0805 20 70 ex 0805 20 90	81,99	608,94	752,90	56,58
2.85	Lemmetjes (Citrus aurantifolia, Citrus latifolia), vers 0805 50 90	96,39	715,85	885,09	66,52
2.90	Pompelmoezen en pomelo's of grapefruit, vers:				
2.90.1	— Witte ex 0805 40 00	92,96	690,40	853,61	64,15
2.90.2	— Roze ex 0805 40 00	91,51	679,68	840,36	63,15
2.100	Druiven voor tafelgebruik 0806 10 10	193,12	1 434,28	1 773,35	133,27
2.110	Watermeloenen 0807 11 00	40,27	299,08	369,78	27,79
2.120	Andere meloenen:				
2.120.1	— Amarillo, Cuper, Honey Dew (daaronder begrepen Cantalene), Onteniente, Piel de Sapo (daaronder begrepen Verde Liso), Rochet, Tendral, Futuro ex 0807 19 00	69,83	518,63	641,24	48,19
2.120.2	— Andere ex 0807 19 00	88,43	656,77	812,04	61,03
2.140	Peren:				
2.140.1	— Peren — Nashi (Pyrus pyrifolia), Peren — Ya (Pyrus bretschneideri) ex 0808 20 50	—	—	—	—
2.140.2	— Andere ex 0808 20 50	—	—	—	—
2.200	Aardbeien 0810 10 00	110,16	818,16	1 011,58	76,02
2.205	Frambozen 0810 20 10	447,60	3 324,33	4 110,22	308,89



Rubriek	Omschrijving	Bedrag van de eenheidswaarden/100 kg netto			
	Soort, variëteit, GN-code	EUR	DKK	SEK	GBP
2.210	Blauwe bosbessen (vruchten van de <i>Vaccinium myrtillus</i> ) 0810 40 30	2 297,10	17 060,56	21 093,81	1 585,23
2.220	Kiwi's ( <i>Actinidia chinensis</i> Planch.) 0810 50 00	130,13	966,45	1 194,92	89,80
2.230	Granaatappels ex 0810 90 95	381,46	2 833,10	3 502,87	263,25
2.240	Kaki-appels (daaronder begrepen Sharonvrucht) ex 0810 90 95	238,07	1 768,18	2 186,19	164,30
2.250	Litchis ex 0810 90 30	316,48	2 350,50	2 906,18	218,40

**VERORDENING (EG) Nr. 1180/2003 VAN DE COMMISSIE**  
**van 2 juli 2003**

**tot vaststelling van specifieke maatregelen ten aanzien van de certificaten voor de invoer van suiker uit Servië en Montenegro**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EG) nr. 1260/2001 van de Raad van 19 juni 2001 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector suiker <sup>(1)</sup>, gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 680/2002 van de Commissie <sup>(2)</sup>, en met name op artikel 22, lid 2,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) Verordening (EG) nr. 764/2003 van de Commissie van 30 april 2003 houdende schorsing voor een periode van drie maanden, met betrekking tot uit Servië en Montenegro ingevoerde suiker van de GN-codes 1701 en 1702, van de regelingen ingesteld bij Verordening (EG) nr. 2007/2000 van de Raad tot vaststelling van uitzonderlijke handelsmaatregelen ten behoeve van de landen en gebieden die deelnemen aan of verbonden zijn met het stabilisatie- en associatieproces van de Europese Unie <sup>(3)</sup>, is op 1 mei 2003 in het *Publicatieblad van de Europese Unie* bekendgemaakt en op 8 mei 2003 in werking getreden.
- (2) Bij Verordening (EG) nr. 764/2003 wordt de preferentiële regeling voor uit Servië en Montenegro ingevoerde suiker met ingang van 8 mei 2003 geschorst. De nodige

maatregelen moeten worden vastgesteld om de zekerheid te kunnen vrijgeven voor de houders van een invoercertificaat die dit niet willen gebruiken onder de vanaf 8 mei 2003 geldende voorwaarden.

- (3) De in deze verordening vastgestelde maatregelen zijn in overeenstemming met het advies van het Comité van beheer voor suiker,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

*Artikel 1*

De houder van een overeenkomstig artikel 7, lid 2, van Verordening (EG) nr. 1464/95 van de Commissie <sup>(4)</sup> afgegeven invoercertificaat dat geldig blijft na 7 mei 2003, kan annulering van het certificaat vragen. In dit geval wordt de in artikel 8, lid 1, onder d), van die verordening bedoelde zekerheid onverwijld vrijgegeven.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op de dag van haar bekendmaking in het *Publicatieblad van de Europese Unie*.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 2 juli 2003.

*Voor de Commissie*  
Franz FISCHLER  
*Lid van de Commissie*

<sup>(1)</sup> PB L 178 van 30.6.2001, blz. 1.

<sup>(2)</sup> PB L 104 van 20.4.2002, blz. 26.

<sup>(3)</sup> PB L 109 van 1.5.2003, blz. 13.

<sup>(4)</sup> PB L 144 van 28.6.1995, blz. 14. Verordening laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 995/2002 (PB L 152 van 12.6.2002, blz. 11).

**VERORDENING (EG) Nr. 1181/2003 VAN DE COMMISSIE  
van 2 juli 2003**

**houdende wijziging van Verordening (EEG) nr. 2136/89 van de Raad tot vaststelling van gemeenschappelijke normen voor het in de handel brengen van sardineconserven**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EG) nr. 104/2000 van de Raad van 17 december 1999 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector visserijproducten en producten van de aquacultuur <sup>(1)</sup>, en met name op artikel 2, lid 3,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) Verordening (EG) nr. 104/2000 voorziet in de mogelijkheid om gemeenschappelijke normen vast te stellen voor het in de handel brengen van visserijproducten in de Gemeenschap, inzonderheid om het handelsverkeer op basis van eerlijke mededinging te vergemakkelijken. Dergelijke normen kunnen met name betrekking hebben op de etikettering.
- (2) Bij Verordening (EEG) nr. 2136/89 van de Raad <sup>(2)</sup> zijn gemeenschappelijke normen voor het in de handel brengen van sardineconserven in de Gemeenschap vastgesteld.
- (3) Omdat de conserven die in de Gemeenschap in de handel worden gebracht en worden aangeboden op dezelfde wijze als sardineconserven steeds verscheidener worden, is het noodzakelijk de consumenten degelijk te informeren over de identiteit en de voornaamste kenmerken van de producten. Daarom dienen gemeenschappelijke regels te worden vastgesteld voor de handelsbeschrijvingen van conserven die op dezelfde wijze als sardineconserven in de Gemeenschap in de handel worden gebracht en worden aangeboden.
- (4) Daarbij dient rekening te worden gehouden met de Codexnorm STAN94 van de Codex Alimentarius, alsmede met de bijzondere voorwaarden die gelden op de markt van de Gemeenschap.
- (5) Met het oog op de doorzichtigheid van de markt, eerlijke mededinging en een ruim aanbod van producten, moet worden bepaald dat conserven van sardineachtigen uitsluitend mogen zijn bereid uit vis van welbepaalde soorten.
- (6) Er dient rekening te worden gehouden met de wijzigingen in de codes van de gecombineerde nomenclatuur voor sardineconserven.
- (7) De benaming „sardine” mag slechts deel uitmaken van de handelsbeschrijving van producten van sardineachtigen indien zij adequaat nader is omschreven. Handelsbeschrijvingen op basis van geografische namen alleen zijn onvoldoende onderscheidend. Om een juiste identificatie van elk product van sardineachtigen mogelijk te

maken en zo verwarring tussen verschillende vissoorten te voorkomen, moet ter onderscheiding de wetenschappelijke naam van de soort worden vermeld.

- (8) Het samen vermelden van het woord „sardines” met de gebruikelijke naam van de sardineachtige vissoort kan niet anders dan verwarring scheppen ten aanzien van de werkelijke aard van het product. Anderzijds kunnen gebruikelijke namen waarin het woord sardines niet voorkomt, verder worden gebruikt voor het in de handel brengen van producten van sardineachtigen overeenkomstig de wetgeving van de lidstaat waar het product in de handel wordt gebracht en op een zodanige wijze dat de consument niet wordt misleid.
- (9) De bij deze verordening vastgestelde voorschriften moeten worden toegepast onverminderd het bepaalde in Richtlijn 2000/13/EG van het Europees Parlement en de Raad van 20 maart 2000 betreffende de onderlinge aanpassing van de wetgeving der lidstaten inzake de etikettering en presentatie van levensmiddelen alsmede inzake de daarvoor gemaakte reclame <sup>(3)</sup>.
- (10) Verordening (EEG) nr. 2136/89 moet derhalve dienovereenkomstig worden gewijzigd.
- (11) De in deze verordening vervatte maatregelen zijn in overeenstemming met het advies van het Comité van beheer voor visserijproducten,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

*Artikel 1*

Verordening (EEG) nr. 2136/89 wordt als volgt gewijzigd:

1. In de titel worden de woorden „tot vaststelling van gemeenschappelijke normen voor het in de handel brengen van sardineconserven” vervangen door: „tot vaststelling van gemeenschappelijke normen voor het in de handel brengen van sardineconserven en van verkoopbenamingen voor conserven van sardines en van sardineachtigen”.
2. Artikel 1 wordt vervangen door:  
*„Artikel 1*  
In deze verordening worden de normen vastgesteld voor het in de handel brengen van sardineconserven en de verkoopbenamingen voor conserven van sardines en van sardineachtigen in de Gemeenschap.”.
3. Het volgende artikel 1 bis wordt ingevoegd:  
*„Artikel 1 bis*  
Voor de toepassing van deze verordening wordt verstaan onder:  
1. „conserven van sardines”: conserven bereid uit vis van de soort *Sardina pilchardus*;

<sup>(1)</sup> PB L 17 van 21.1.2000, blz. 22.

<sup>(2)</sup> PB L 212 van 22.7.1989, blz. 79.

<sup>(3)</sup> PB L 109 van 6.5.2000, blz. 29.

2. „conserven van sardineachtigen”: producten die in de handel worden gebracht en worden aangeboden op dezelfde wijze als sardineconserven en die zijn bereid uit vis van de volgende soorten:
- a) *Sardinops melanosticus*, *S. neopilchardus*, *S. ocellatus*, *S. sagax*, *S. caeryleus*;
  - b) *Sardinella aurita*, *S. brasiliensis*, *S. maderensis*, *S. longiceps*, *S. gibbosa*;
  - c) *Clupea harengus*;
  - d) *Sprattus sprattus*;
  - e) *Hyperlophus vittatus*;
  - f) *Nematalosa vlaminghi*;
  - g) *Etrumeus teres*;
  - h) *Ethmidium maculatum*;
  - i) *Engraulis anchoita*, *E. mordax*, *E. ringens*;
  - j) *Opisthonema oglinum*.”
4. In artikel 2 wordt het eerste streepje vervangen door:  
„— die onder de GN-codes 1604 13 11, 1604 13 19 en ex 1604 20 50 vallen.”
5. Het volgende artikel 7 bis wordt ingevoegd:
- „Artikel 7 bis
1. Onverminderd het bepaalde in Richtlijn 2000/13/EG van het Europees Parlement en de Raad (\*), mogen conserven van sardineachtigen in de Gemeenschap in de

handel worden gebracht onder een verkoopbenaming die bestaat uit het woord „sardines”, gekoppeld aan de wetenschappelijke benaming van de soort.

2. Wanneer de in lid 1 bedoelde verkoopbenaming wordt vermeld op de recipiënt van de conserven van sardineachtigen, moet deze duidelijk en goed waarneembaar worden aangebracht.

3. De wetenschappelijke benaming van de soort moet steeds de geslachtsaanduiding (eigenaam) en een specifiek epitheton, in het Latijn, omvatten.

4. Onder één verkoopbenaming mag slechts één soort in de handel worden gebracht.

(\*) PB L 109 van 6.5.2000, blz. 29.”

#### Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op de dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publicatieblad van de Europese Unie*.

Zij is van toepassing vanaf 1 juli 2003.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 2 juli 2003.

Voor de Commissie  
Franz FISCHLER  
Lid van de Commissie

**VERORDENING (EG) Nr. 1182/2003 VAN DE COMMISSIE**  
**van 2 juli 2003**

**houdende rectificatie van Verordening (EG) nr. 315/2003 houdende wijziging van Verordening (EG) nr. 1227/2000 tot vaststelling van bepalingen ter uitvoering van Verordening (EG) nr. 1493/1999 van de Raad houdende een gemeenschappelijke ordening van de wijnmarkt, inzonderheid met betrekking tot het productiepotentieel**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EG) nr. 1493/1999 van de Raad van 17 mei 1999 houdende een gemeenschappelijke ordening van de wijnmarkt <sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 806/2003 <sup>(2)</sup>, en met name op de artikelen 10 en 15,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) In Verordening (EG) nr. 315/2003 van de Commissie <sup>(3)</sup> is een kennelijke vergissing geslopen. Om onjuiste interpretaties te voorkomen en een correcte toepassing van de verordening te garanderen, dient deze vergissing te worden gecorrigeerd.
- (2) Verordening (EG) nr. 315/2003 dient bijgevolg te worden gerectificeerd.
- (3) De in deze verordening vervatte maatregelen zijn in overeenstemming met het advies van het Comité van beheer voor wijn,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

*Artikel 1*

Verordening (EG) nr. 315/2003 wordt als volgt gerectificeerd:

1. aan artikel 1 wordt het volgende punt toegevoegd:  
„5. De bijlage wordt gewijzigd overeenkomstig de bijlage bij deze verordening.”;
2. in de bijlage wordt de volgende tekst ingevoegd na „BIJLAGE”:  
„De tabellen 4.1, 4.2 en 4.3 worden vervangen door de volgende tabellen.”.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op de derde dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publicatieblad van de Europese Unie*.

Zij is van toepassing vanaf 24 februari 2003.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 2 juli 2003.

*Voor de Commissie*  
Franz FISCHLER  
*Lid van de Commissie*

<sup>(1)</sup> PB L 179 van 14.7.1999, blz. 1.

<sup>(2)</sup> PB L 122 van 16.5.2003, blz. 1.

<sup>(3)</sup> PB L 46 van 20.2.2003, blz. 9.

**VERORDENING (EG) Nr. 1183/2003 VAN DE COMMISSIE**  
**van 2 juli 2003**

**houdende wijziging van Verordening (EG) nr. 1623/2000 tot vaststelling van de uitvoeringsbepalingen met betrekking tot de marktmechanismen als bedoeld in Verordening (EG) nr. 1493/1999 van de Raad houdende een gemeenschappelijke ordening van de wijnmarkt**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EG) nr. 1493/1999 van de Raad van 17 mei 1999 houdende een gemeenschappelijke ordening van de wijnmarkt <sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 806/2003 <sup>(2)</sup>, en met name op artikel 33,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) In het kader van de elk wijnoogstjaar in de Gemeenschap geopende distillatie van wijn tot drinkalcohol zijn producenten verplicht hun wijn te leveren aan de distilleerderij en zijn distilleerders verplicht deze wijn te distilleren vóór een bepaalde datum.
- (2) In bepaalde lidstaten is de capaciteit van de openbare opslagplaatsen ontoereikend en kan de overheid bijgevolg geen leveringen alcohol van de distilleerders meer accepteren, waardoor de opslagplaatsen van bepaalde distilleerders ook vol zijn. Het gebrek aan opslagmogelijkheden maakt het dan ook onmogelijk om vóór de bij Verordening (EG) nr. 1623/2000 van de Commissie <sup>(3)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 625/2003 <sup>(4)</sup>, vastgestelde datum nieuwe wijn voor distillatie tot drinkalcohol aan de distilleerderij te leveren.
- (3) Om deze situatie te verhelpen, dienen de uiterste datum voor de levering van de wijn aan de distilleerderij en de uiterste datum voor de distillatie van de wijn derhalve met anderhalve maand te worden uitgesteld.

(4) Verordening (EG) nr. 1623/2000 dient derhalve te worden gewijzigd.

(5) De in deze verordening vervatte maatregelen zijn in overeenstemming met het advies van het Comité van beheer voor wijn,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

*Artikel 1*

Artikel 63 bis van Verordening (EG) nr. 1623/2000 wordt als volgt gewijzigd:

- a) in lid 8 wordt de volgende tweede alinea toegevoegd:  
„Voor het wijnoogstjaar 2002/2003 wordt de in de eerste alinea bedoelde datum uitgesteld tot 31 augustus van het volgende wijnoogstjaar.”;
- b) in lid 10 wordt de volgende tweede alinea toegevoegd:  
„Voor het wijnoogstjaar 2002/2003 wordt de in de eerste alinea bedoelde datum uitgesteld tot 15 november van het volgende wijnoogstjaar.”.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op de dag na die van haar bekendmaking in het *Publicatieblad van de Europese Unie*.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 2 juli 2003.

*Voor de Commissie*  
Franz FISCHLER  
*Lid van de Commissie*

<sup>(1)</sup> PB L 179 van 14.7.1999, blz. 1.

<sup>(2)</sup> PB L 122 van 16.5.2003, blz. 1.

<sup>(3)</sup> PB L 194 van 31.7.2000, blz. 45.

<sup>(4)</sup> PB L 90 van 8.4.2003, blz. 4.

**VERORDENING (EG) Nr. 1184/2003 VAN DE COMMISSIE**  
**van 2 juli 2003**

**tot twintigste wijziging van Verordening (EG) nr. 881/2002 van de Raad tot vaststelling van bepaalde specifieke beperkende maatregelen tegen sommige personen en entiteiten die banden hebben met Usama bin Laden, het Al Qa'ida-netwerk en de Taliban, en tot intrekking van Verordening (EG) nr. 467/2001 van de Raad**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EG) nr. 881/2002 van de Raad van 27 mei 2002 tot vaststelling van bepaalde specifieke beperkende maatregelen tegen sommige personen en entiteiten die banden hebben met Usama bin Laden, het Al Qa'ida-netwerk en de Taliban, en tot intrekking van Verordening (EG) nr. 467/2001 van de Raad tot instelling van een verbod op de uitvoer van bepaalde goederen en diensten naar Afghanistan, tot versterking van het verbod op vluchten en verlenging van de bevrissing van tegoeden en andere financiële middelen ten aanzien van de Taliban van Afghanistan<sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1012/2003 van de Commissie<sup>(2)</sup>, inzonderheid op artikel 7, lid 1, eerste streepje,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) In bijlage I bij Verordening (EG) nr. 881/2002 worden personen, groepen en entiteiten opgesomd van welke de tegoeden en economische middelen krachtens die verordening worden bevroren.

- (2) Op 25 juni 2003 heeft het Sanctiecomité besloten tot wijziging van de lijst van personen, groepen en entiteiten van welke de tegoeden en economische middelen moeten worden bevroren. Bijlage I dient derhalve dienovereenkomstig te worden gewijzigd,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

*Artikel 1*

Bijlage I bij Verordening (EG) nr. 881/2002 wordt gewijzigd overeenkomstig het bepaalde in de bijlage bij deze verordening.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op de dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publicatieblad van de Europese Unie*.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 2 juli 2003.

*Voor de Commissie*  
Christopher PATTEN  
*Lid van de Commissie*

<sup>(1)</sup> PB L 139 van 29.5.2002, blz. 9.

<sup>(2)</sup> PB L 146 van 13.6.2003, blz. 50.

## BIJLAGE

Bijlage I bij Verordening (EG) nr. 881/2002 wordt als volgt gewijzigd:

De volgende vermeldingen worden toegevoegd aan de lijst van natuurlijke personen:

1. Youssef ABDAOUI (ook bekend als Abu ABDULLAH, ABDELLAH, ABDULLAH). Piazza Giovane Italia 2, Varese (Italië). Geboren in Kairouan (Tunesië) op 4 juni 1966.
  2. Mohamed Amine AKLI (ook bekend als a) Mohamed Amine Akli, b) Killech Shamir, c) Kali Sami, d) Elias). Geboren in Abordj El Kiffani (Algerije) op 30 maart 1972.
  3. Mehrez AMDOUNI (ook bekend als a) Fabio FUSCO, b) Mohamed HASSAN, c) Thale ABU). Geboren in Tunis (Tunesië) op 18 december 1969.
  4. Chiheb Ben Mohamed AYARI (ook bekend als Abu Hchem HICHEM). Via di Saliceto 51/9, Bologna (Italië). Geboren in Tunis (Tunesië) op 19 december 1965.
  5. Mondher BAAZAOUI (ook bekend als HAMZA). Via di Saliceto 51/9, Bologna (Italië). Geboren in Kairouan (Tunesië) op 18 maart 1967.
  6. Lionel DUMONT (ook bekend als a) BILAL, b) HAMZA, c) Jacques BROUGERE). Geboren in Roubaix (Frankrijk) op 21 januari 1971.
  7. Moussa Ben Amor ESSAADI (ook bekend als a) DAH DAH, b) ABDELRAHMMAN, c) BECHIR). Via Milano 108, Brescia (Italië). Geboren in Tabarka (Tunesië) op 4 december 1964.
  8. Rachid FETTAR (ook bekend als a) Amine del Belgio, b) Djaffar). Via degli Apuli 5, Milano (Italië). Geboren in Boulogin (Algerije) op 16 april 1969.
  9. Brahim Ben Hedili HAMAMI. Via de' Carracci 15, Casalecchio di Reno (Bologna) (Italië). Geboren in Goubellat (Tunesië) op 20 november 1971.
  10. Khalil JARRAYA (ook bekend als a) Khalil YARRAYA, b) Aziz Ben Narvan ABDEL', c) AMRO, d) OMAR, e) AMROU, f) AMR). Via Bellaria 10, Bologna (Italië) of Via Lazio 3, Bologna (Italië). Geboren in Sfax (Tunesië) op 8 februari 1969. Ook geïdentificeerd als Ben Narvan Abdel Aziz, geboren in Sereka (voormalig Joegoslavië) op 15 augustus 1970.
  11. Mounir Ben Habib JARRAYA (ook bekend als YARRAYA). Via Mirasole 11, Bologna (Italië) of Via Ariosto 8, Casalecchio di Reno (Bologna) (Italië). Geboren in Sfax (Tunesië) op 25 oktober 1963.
  12. Faouzi JENDOUBI (ook bekend als a) SAID, b) SAMIR). Via Agucchi 250, Bologna (Italië) of Via di Saliceto 51/9, Bologna (Italië). Geboren in Beja (Tunesië) op 30 januari 1966.
  13. Fethi Ben Rebai MNASRI (ook bekend als a) AMOR, b) Omar ABU, c) Fethi ALIC). Via Toscana 46, Bologna (Italië) of Via di Saliceto 51/9, Bologna (Italië). Geboren in Nefza (Tunesië) op 6 maart 1969.
  14. Najib OUAZ. Vicolo dei Prati 2/2, Bologna (Italië). Geboren in Hekaima (Tunesië) op 12 april 1960.
  15. Ahmed Hosni RARRBO (ook bekend als ABDALLAH, ABDULLAH). Geboren in Bologhine (Algerije) op 12 september 1974.
  16. Nedal SALEH (ook bekend als HITEM). Via Milano 105, Casal di Principe (Caserta) (Italië) of Via di Saliceto 51/9, Bologna (Italië). Geboren in Taiz (Jemen) op 1 maart 1970.
  17. Zelimkhan Ahmedovic (Abdul-Muslimovich) YANDARBIEV. Geboren in Vydriha, regio Oost-Kazachstan (USSR) op 12 september 1952. Nationaliteit: Russische Federatie. Paspoorten: Russisch paspoort 43 nr. 1600453.
-



**RICHTLIJN 2003/61/EG VAN DE RAAD**  
van 18 juni 2003

**tot wijziging van de Richtlijnen 66/401/EEG betreffende het in de handel brengen van zaaizaad van groenvoedergewassen, 66/402/EEG betreffende het in de handel brengen van zaaigranen, 68/193/EEG betreffende het in de handel brengen van vegetatief teeltmateriaal voor wijnstokken, 92/33/EEG betreffende het in de handel brengen van teeltmateriaal en plantgoed van groentegewassen, met uitzondering van zaad, 92/34/EEG betreffende het in de handel brengen van teeltmateriaal van fruitgewassen, alsmede van fruitgewassen die voor de fruitteelt worden gebruikt, 98/56/EG betreffende het in de handel brengen van teeltmateriaal van siergewassen, 2002/54/EG betreffende het in de handel brengen van bietenzaad, 2002/55/EG betreffende het in de handel brengen van groentezaad, 2002/56/EG betreffende het in de handel brengen van pootaardappelen en 2002/57/EG betreffende het in de handel brengen van zaaizaad van oliehoudende planten en vezelgewassen, ten aanzien van de communautaire vergelijkende tests en proeven**

DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

Richtlijn 2002/57/EG <sup>(13)</sup>, en met name artikel 23, lid 3.

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, en met name op artikel 37,

Gezien het voorstel van de Commissie <sup>(1)</sup>,

- (2) In het kader van deze regelingen is de laatste jaren besloten dat de Gemeenschap een bijdrage verleent voor de uitvoering van bovenbedoelde communautaire vergelijkende proeven.

Gezien het advies van het Europees Parlement <sup>(2)</sup>,

Gezien het advies van het Economisch en Sociaal Comité <sup>(3)</sup>,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) De Commissie moet erop toezien dat, in voorkomend geval, regelingen voor de coördinatie en de uitvoering van en de controle op de communautaire vergelijkende proeven worden vastgesteld volgens de procedures die zijn bedoeld in de onderstaande bepalingen:

Richtlijn 66/401/EEG <sup>(4)</sup>, en met name artikel 20, lid 3,

Richtlijn 66/402/EEG <sup>(5)</sup>, en met name artikel 20, lid 3,

Richtlijn 68/193/EEG <sup>(6)</sup>, en met name artikel 16, lid 3,

Richtlijn 92/33/EEG <sup>(7)</sup>, en met name artikel 20, lid 4,

Richtlijn 92/34/EEG <sup>(8)</sup>, en met name artikel 20, lid 4,

Richtlijn 98/56/EG <sup>(9)</sup>, en met name artikel 14, lid 4,

Richtlijn 2002/54/EG <sup>(10)</sup>, en met name artikel 26, lid 3,

Richtlijn 2002/55/EG <sup>(11)</sup>, en met name artikel 43, lid 3,

Richtlijn 2002/56/EG <sup>(12)</sup>, en met name artikel 20, lid 3, en

- (3) Er dienen tests en proeven te worden georganiseerd voor de soorten en onder de omstandigheden als genoemd in de verplicht dan wel facultatief toe te passen bepalingen van bovengenoemde richtlijnen.

- (4) De tests en proeven dienen in het bijzonder betrekking te hebben op zaden en teeltmateriaal dat in derde landen is geoogst, zaden en teeltmateriaal dat geschikt is voor de biologische landbouw, en zaden en teeltmateriaal dat in de handel wordt gebracht in verband met de instandhouding in situ en het duurzaam gebruik van plantgenetische rijkdommen.

- (5) Het is bovendien dienstig de teksten van de desbetreffende artikelen van bovengenoemde richtlijnen te harmoniseren.

- (6) Met het oog op de transparantie is een duidelijke rechtsgrond voor het verlenen van de financiële bijdrage van de Gemeenschap vereist. Bijgevolg moet er worden voorzien in financiële maatregelen van de Gemeenschap voor het verrichten van communautaire vergelijkende proeven, die verplichte uitgaven op de begroting van de Gemeenschap impliceren,

<sup>(1)</sup> PB C 20 E van 28.1.2003, blz. 208.

<sup>(2)</sup> Advies uitgebracht op 10 april 2003 (nog niet bekendgemaakt in het Publicatieblad).

<sup>(3)</sup> PB C 85 van 8.4.2003, blz. 43.

<sup>(4)</sup> PB 125 van 11.7.1966, blz. 2298/66. Richtlijn laatstelijk gewijzigd bij Richtlijn 2001/64/EG (PB L 234 van 1.9.2001, blz. 60).

<sup>(5)</sup> PB 125 van 11.7.1966, blz. 2309/66. Richtlijn laatstelijk gewijzigd bij Richtlijn 2001/64/EG.

<sup>(6)</sup> PB L 93 van 17.4.1968, blz. 15. Richtlijn laatstelijk gewijzigd bij Richtlijn 2002/11/EG (PB L 53 van 23.2.2002, blz. 20).

<sup>(7)</sup> PB L 157 van 10.6.1992, blz. 1. Richtlijn laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 806/2003 (PB L 122 van 16.5.2003, blz. 1).

<sup>(8)</sup> PB L 157 van 10.6.1992, blz. 10. Richtlijn laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 806/2003.

<sup>(9)</sup> PB L 226 van 13.8.1998, blz. 16. Richtlijn gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 806/2003.

<sup>(10)</sup> PB L 193 van 20.7.2002, blz. 12.

<sup>(11)</sup> PB L 193 van 20.7.2002, blz. 33.

<sup>(12)</sup> PB L 193 van 20.7.2002, blz. 60. Richtlijn gewijzigd bij Besluit 2003/66/EG van de Commissie (PB L 25 van 30.1.2003, blz. 42).

<sup>(13)</sup> PB L 193 van 20.7.2002, blz. 74. Richtlijn gewijzigd bij Richtlijn 2002/68/EG (PB L 195 van 24.7.2002, blz. 32).

HEEFT DE VOLGENDE RICHTLIJN VASTGESTELD:

### Artikel 1

1. Artikel 20 van Richtlijn 66/401/EEG wordt vervangen door:

#### „Artikel 20

1. Er worden in de Gemeenschap communautaire vergelijkende tests en proeven verricht voor een nacontrole door middel van steekproefsgewijs genomen monsters van zaaizaad van groenvoedergewassen dat in de handel is gebracht overeenkomstig de verplicht dan wel facultatief toe te passen bepalingen van deze richtlijn. De vergelijkende tests en proeven kunnen ook betrekking hebben op:

- in derde landen geoogst zaaizaad,
- voor biologische landbouw geschikt zaaizaad,
- zaaizaad dat in de handel wordt gebracht in verband met de instandhouding in situ en het duurzaam gebruik van plantgenetische rijkdommen.

2. Deze vergelijkende tests en proeven worden gebruikt om de technische certificeringsmethoden te harmoniseren en om te onderzoeken of aan de voor het zaaizaad bepaalde voorwaarden wordt voldaan.

3. De Commissie treft volgens de procedure van artikel 21 de nodige maatregelen voor het verrichten van de vergelijkende tests en proeven. De Commissie stelt het in artikel 21 bedoelde comité in kennis van de technische maatregelen voor de uitvoering van de tests en proeven en van de resultaten ervan.

4. De Gemeenschap kan een financiële bijdrage verlenen voor het uitvoeren van de in de leden 1 en 2 bedoelde tests en proeven. De financiële bijdrage wordt vastgesteld binnen de grenzen van de door de begrotingsautoriteit uitgetrokken jaarlijkse middelen.

5. De tests en proeven waarvoor een financiële bijdrage van de Gemeenschap kan worden verleend en de uitvoeringsbepalingen inzake het verlenen van de financiële bijdrage worden vastgesteld volgens de in artikel 21 bedoelde procedure.

6. De in de leden 1 en 2 bedoelde tests en proeven mogen uitsluitend worden uitgevoerd door autoriteiten van een staat of door rechtspersonen die handelen onder de verantwoordelijkheid van een staat.”;

2. artikel 20 van Richtlijn 66/402/EEG wordt vervangen door:

#### „Artikel 20

1. Er worden in de Gemeenschap communautaire vergelijkende tests en proeven verricht voor een nacontrole door middel van steekproefsgewijs genomen monsters van zaaigranen die in de handel zijn gebracht overeenkomstig de verplicht dan wel facultatief toe te passen bepalingen van deze richtlijn. De vergelijkende tests en proeven kunnen ook betrekking hebben op:

- in derde landen geoogste zaaigranen,
- voor biologische landbouw geschikte zaaigranen,

— zaaigranen die in de handel worden gebracht in verband met de instandhouding in situ en het duurzaam gebruik van plantgenetische rijkdommen.

2. Deze vergelijkende tests en proeven worden gebruikt om de technische certificeringsmethoden te harmoniseren en om te onderzoeken of aan de voor de zaaigranen bepaalde voorwaarden wordt voldaan.

3. De Commissie treft volgens de procedure van artikel 21 de nodige maatregelen voor het verrichten van de vergelijkende tests en proeven. De Commissie stelt het in artikel 21 bedoelde comité in kennis van de technische maatregelen voor de uitvoering van de tests en proeven en van de resultaten ervan.

4. De Gemeenschap kan een financiële bijdrage verlenen voor het uitvoeren van de in de leden 1 en 2 bedoelde tests en proeven.

De financiële bijdrage wordt vastgesteld binnen de grenzen van de door de begrotingsautoriteit uitgetrokken jaarlijkse middelen.

5. De tests en proeven waarvoor een financiële bijdrage van de Gemeenschap kan worden verleend en de uitvoeringsbepalingen inzake het verlenen van de financiële bijdrage worden vastgesteld volgens de in artikel 21 bedoelde procedure.

6. De in de leden 1 en 2 bedoelde tests en proeven mogen uitsluitend worden uitgevoerd door autoriteiten van een staat of door rechtspersonen die handelen onder de verantwoordelijkheid van een staat.”;

3. artikel 16 van Richtlijn 68/193/EEG wordt vervangen door:

#### „Artikel 16

1. Er worden in de Gemeenschap communautaire vergelijkende tests en proeven verricht voor een nacontrole door middel van steekproefsgewijs genomen monsters van teeltmateriaal voor wijnstokken dat in de handel is gebracht overeenkomstig de verplicht dan wel facultatief toe te passen bepalingen van deze richtlijn, met inbegrip van de fytosanitaire bepalingen. De vergelijkende tests en proeven kunnen ook betrekking hebben op:

- in derde landen geoogst teeltmateriaal,
- voor biologische landbouw geschikt teeltmateriaal,
- teeltmateriaal dat in de handel wordt gebracht in verband met maatregelen met het oog op de instandhouding van de genetische diversiteit.

2. Deze vergelijkende tests en proeven worden gebruikt om de technische certificeringsmethoden te harmoniseren en om te onderzoeken of aan de voor het teeltmateriaal bepaalde voorwaarden wordt voldaan.

3. De Commissie treft volgens de procedure van artikel 17 de nodige maatregelen voor het verrichten van de vergelijkende tests en proeven. De Commissie stelt het in artikel 17 bedoelde comité in kennis van de technische maatregelen voor de uitvoering van de tests en proeven en van de resultaten ervan. Wanneer zich fytosanitaire problemen voordoen, stelt de Commissie het Permanent Plantenziektekundig Comité daarvan in kennis.

4. De Gemeenschap kan een financiële bijdrage verlenen voor het uitvoeren van de in de leden 1 en 2 bedoelde tests en proeven.

De financiële bijdrage wordt vastgesteld binnen de grenzen van de door de begrotingsautoriteit uitgetrokken jaarlijkse middelen.

5. De tests en proeven waarvoor een financiële bijdrage van de Gemeenschap kan worden verleend en de uitvoeringsbepalingen inzake het verlenen van de financiële bijdrage worden vastgesteld volgens de in artikel 17 bedoelde procedure.

6. De in de leden 1 en 2 bedoelde tests en proeven mogen uitsluitend worden uitgevoerd door autoriteiten van een staat of door rechtspersonen die handelen onder de verantwoordelijkheid van een staat.”;

4. artikel 20 van Richtlijn 92/33/EEG wordt vervangen door:

„Artikel 20

1. Er worden in de lidstaten proeven of zo nodig tests op monsters uitgevoerd om na te gaan of het teeltmateriaal en plantgoed van groentegewassen voldoet aan de voorschriften en voorwaarden van deze richtlijn, met inbegrip van de fytosanitaire voorschriften. De Commissie kan de proeven door vertegenwoordigers van de lidstaten en de Commissie laten inspecteren.

2. Er kunnen in de Gemeenschap communautaire vergelijkende tests en proeven worden verricht voor een nacontrole door middel van monsters van teeltmateriaal en plantgoed van groentegewassen dat in de handel is gebracht overeenkomstig de verplicht dan wel facultatief toe te passen bepalingen van deze richtlijn, met inbegrip van de fytosanitaire bepalingen. De vergelijkende tests en proeven kunnen ook betrekking hebben op:

- in derde landen geproduceerd teeltmateriaal en plantgoed van groentegewassen,
- voor biologische landbouw geschikt teeltmateriaal en plantgoed van groentegewassen,
- teeltmateriaal en plantgoed van groentegewassen dat in de handel wordt gebracht in verband met maatregelen met het oog op de instandhouding van de genetische diversiteit.

3. Deze vergelijkende tests en proeven worden gebruikt om de technische methoden voor het onderzoek van het teeltmateriaal en plantgoed van groentegewassen te harmoniseren en om te onderzoeken of aan de voor het materiaal bepaalde voorwaarden wordt voldaan.

4. De Commissie treft volgens de procedure van artikel 21 de nodige maatregelen voor het verrichten van de vergelijkende tests en proeven. De Commissie stelt het in artikel 21 bedoelde comité in kennis van de technische maatregelen voor de uitvoering van de tests en proeven en van de resultaten ervan. Wanneer zich fytosanitaire problemen voordoen, stelt de Commissie het Permanent Plantenziektkundig Comité daarvan in kennis.

5. De Gemeenschap kan een financiële bijdrage verlenen voor het uitvoeren van de in de leden 2 en 3 bedoelde tests en proeven.

De financiële bijdrage wordt vastgesteld binnen de grenzen van de door de begrotingsautoriteit uitgetrokken jaarlijkse middelen.

6. De tests en proeven waarvoor een financiële bijdrage van de Gemeenschap kan worden verleend en de uitvoeringsbepalingen inzake het verlenen van de financiële bijdrage worden vastgesteld volgens de in artikel 21 bedoelde procedure.

7. De in de leden 2 en 3 bedoelde tests en proeven mogen uitsluitend worden uitgevoerd door autoriteiten van een staat of door rechtspersonen die handelen onder de verantwoordelijkheid van een staat.”;

5. artikel 20 van Richtlijn 92/34/EEG wordt vervangen door:

„Artikel 20

1. Er worden in de lidstaten proeven of zo nodig tests op monsters uitgevoerd om na te gaan of het teeltmateriaal en de fruitgewassen voldoen aan de voorschriften en voorwaarden van deze richtlijn, met inbegrip van de fytosanitaire voorschriften. De Commissie kan de proeven door vertegenwoordigers van de lidstaten en de Commissie laten inspecteren.

2. Er kunnen in de Gemeenschap communautaire vergelijkende tests en proeven worden verricht voor een nacontrole van monsters van teeltmateriaal en fruitgewassen die in de handel zijn gebracht overeenkomstig de verplicht dan wel facultatief toe te passen bepalingen van deze richtlijn, met inbegrip van de fytosanitaire bepalingen. De vergelijkende tests en proeven kunnen ook betrekking hebben op:

- in derde landen geproduceerd teeltmateriaal en fruitgewassen,
- voor biologische landbouw geschikt teeltmateriaal en fruitgewassen,
- teeltmateriaal en fruitgewassen die in de handel worden gebracht in verband met maatregelen met het oog op de instandhouding van de genetische diversiteit.

3. Deze vergelijkende tests en proeven worden gebruikt om de technische methoden voor het onderzoek van het teeltmateriaal en de fruitgewassen te harmoniseren en om te onderzoeken of aan de voor het materiaal bepaalde voorwaarden wordt voldaan.

4. De Commissie treft volgens de procedure van artikel 21 de nodige maatregelen voor het verrichten van de vergelijkende tests en proeven. De Commissie stelt het in artikel 21 bedoelde comité in kennis van de technische maatregelen voor de uitvoering van de tests en proeven en van de resultaten ervan. Wanneer zich fytosanitaire problemen voordoen, stelt de Commissie het Permanent Plantenziektkundig Comité daarvan in kennis.

5. De Gemeenschap kan een financiële bijdrage verlenen voor het uitvoeren van de in de leden 2 en 3 bedoelde tests en proeven.

De financiële bijdrage wordt vastgesteld binnen de grenzen van de door de begrotingsautoriteit uitgetrokken jaarlijkse middelen.

6. De tests en proeven waarvoor een financiële bijdrage van de Gemeenschap kan worden verleend en de uitvoeringsbepalingen inzake het verlenen van de financiële bijdrage worden vastgesteld volgens de in artikel 21 bedoelde procedure.

7. De in de leden 2 en 3 bedoelde tests en proeven mogen uitsluitend worden uitgevoerd door autoriteiten van een staat of door rechtspersonen die handelen onder de verantwoordelijkheid van een staat.”;

6. artikel 14 van Richtlijn 98/56/EG wordt vervangen door:

„Artikel 14

1. Er worden in de lidstaten zo nodig proeven of tests op monsters uitgevoerd om na te gaan of het teeltmateriaal van siergewassen voldoet aan de voorschriften en voorwaarden van deze richtlijn. De Commissie kan de proeven door vertegenwoordigers van de lidstaten en de Commissie laten inspecteren.

2. Er kunnen in de Gemeenschap communautaire vergelijkende tests en proeven worden verricht voor een nacontrole van monsters van teeltmateriaal van siergewassen dat in de handel is gebracht overeenkomstig de verplicht dan wel facultatief toe te passen bepalingen van deze richtlijn, met inbegrip van de fytosanitaire bepalingen. De vergelijkende tests en proeven kunnen ook betrekking hebben op:

- in derde landen geoogst teeltmateriaal,
- voor biologische landbouw geschikt teeltmateriaal,
- teeltmateriaal dat in de handel wordt gebracht in verband met maatregelen met het oog op de instandhouding van de genetische diversiteit.

3. Deze vergelijkende tests en proeven worden gebruikt om de technische methoden voor het onderzoek van het teeltmateriaal van siergewassen te harmoniseren en om te onderzoeken of aan de voor het materiaal bepaalde voorwaarden wordt voldaan.

4. De Commissie treft volgens de procedure van artikel 17 de nodige maatregelen voor het verrichten van de vergelijkende tests en proeven. De Commissie stelt het in artikel 17 bedoelde comité in kennis van de technische maatregelen voor de uitvoering van de tests en proeven en van de resultaten ervan. Wanneer zich problemen voordoen in verband met de onder Richtlijn 2000/29/EG van de Raad van 8 mei 2000 betreffende de beschermende maatregelen tegen het binnenbrengen en de verspreiding in de Gemeenschap van voor planten en voor plantaardige producten schadelijke organismen (\*), stelt de Commissie het Permanent Plantenziektkundig Comité daarvan in kennis, dat ook wordt geraadpleegd over protocollen voor communautaire proeven wanneer deze betrekking hebben op de onder Richtlijn 2000/29/EG vallende organismen.

5. De Gemeenschap kan een financiële bijdrage verlenen voor het uitvoeren van de in de leden 2 en 3 bedoelde tests en proeven.

De financiële bijdrage wordt vastgesteld binnen de grenzen van de door de begrotingsautoriteit uitgetrokken jaarlijkse middelen.

6. De tests en proeven waarvoor een financiële bijdrage van de Gemeenschap kan worden verleend en de uitvoeringsbepalingen inzake het verlenen van de financiële bijdrage worden vastgesteld volgens de in artikel 17 bedoelde procedure.

7. De in de leden 2 en 3 bedoelde tests en proeven mogen uitsluitend worden uitgevoerd door autoriteiten van een staat of door rechtspersonen die handelen onder de verantwoordelijkheid van een staat.

(\*) PB L 169 van 10.7.2000, blz. 1. Richtlijn laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 806/2003 (PB L 122 van 16.5.2003, blz. 1).”;

7. artikel 26 van Richtlijn 2002/54/EG wordt vervangen door:

„Artikel 26

1. Er worden in de Gemeenschap communautaire vergelijkende tests en proeven verricht voor een nacontrole door middel van steekproefsgewijs genomen monsters van bietenzaad dat in de handel is gebracht overeenkomstig de verplicht dan wel facultatief toe te passen bepalingen van deze richtlijn. De vergelijkende tests en proeven kunnen ook betrekking hebben op:

- in derde landen geoogst zaad,
- voor biologische landbouw geschikt zaad,
- zaad dat in de handel wordt gebracht in verband met de instandhouding in situ en het duurzaam gebruik van plantgenetische rijkdommen.

2. Deze vergelijkende tests en proeven worden gebruikt om de technische certificeringsmethoden te harmoniseren en om te onderzoeken of aan de voor het zaad bepaalde voorwaarden wordt voldaan.

3. De Commissie treft volgens de procedure van artikel 28, lid 2, de nodige maatregelen voor het verrichten van de vergelijkende tests en proeven. De Commissie stelt het in artikel 28, lid 1, bedoelde comité in kennis van de technische maatregelen voor de uitvoering van de tests en proeven en van de resultaten ervan.

4. De Gemeenschap kan een financiële bijdrage verlenen voor het uitvoeren van de in de leden 1 en 2 bedoelde tests en proeven.

De financiële bijdrage wordt vastgesteld binnen de grenzen van de door de begrotingsautoriteit uitgetrokken jaarlijkse middelen.

5. De tests en proeven waarvoor een financiële bijdrage van de Gemeenschap kan worden verleend en de uitvoeringsbepalingen inzake het verlenen van de financiële bijdrage worden vastgesteld volgens de in artikel 28, lid 2, bedoelde procedure.

6. De in de leden 1 en 2 bedoelde tests en proeven mogen uitsluitend worden uitgevoerd door autoriteiten van een staat of door rechtspersonen die handelen onder de verantwoordelijkheid van een staat.”;

8. artikel 43 van Richtlijn 2002/55/EG wordt vervangen door:

„Artikel 43

1. Er worden in de Gemeenschap communautaire vergelijkende tests en proeven verricht voor een nacontrole door middel van steekproefsgewijs genomen monsters van groentezaad dat in de handel is gebracht overeenkomstig de verplicht dan wel facultatief toe te passen bepalingen van deze richtlijn. De vergelijkende tests en proeven kunnen ook betrekking hebben op:

- in derde landen geogst zaad,
- voor biologische landbouw geschikt zaad,
- zaad dat in de handel wordt gebracht in verband met de instandhouding in situ en het duurzaam gebruik van plantgenetische rijkdommen.

2. Deze vergelijkende tests en proeven worden gebruikt om de technische certificeringsmethoden te harmoniseren en om te onderzoeken of aan de voor het zaad bepaalde voorwaarden wordt voldaan.

3. De Commissie treft volgens de procedure van artikel 46, lid 2, de nodige maatregelen voor het verrichten van de vergelijkende tests en proeven. De Commissie stelt het in artikel 46, lid 1, bedoelde comité in kennis van de technische maatregelen voor de uitvoering van de tests en proeven en van de resultaten ervan.

4. De Gemeenschap kan een financiële bijdrage verlenen voor het uitvoeren van de in de leden 1 en 2 bedoelde tests en proeven.

De financiële bijdrage wordt vastgesteld binnen de grenzen van de door de begrotingsautoriteit uitgetrokken jaarlijkse middelen.

5. De tests en proeven waarvoor een financiële bijdrage van de Gemeenschap kan worden verleend en de uitvoeringsbepalingen inzake het verlenen van de financiële bijdrage worden vastgesteld volgens de in artikel 46, lid 2, bedoelde procedure.

6. De in de leden 1 en 2 bedoelde tests en proeven mogen uitsluitend worden uitgevoerd door autoriteiten van een staat of door rechtspersonen die handelen onder de verantwoordelijkheid van een staat.”;

9. artikel 20 van Richtlijn 2002/56/EG wordt vervangen door:

„Artikel 20

1. Er worden in de Gemeenschap communautaire vergelijkende tests en proeven verricht voor een nacontrole door middel van steekproefsgewijs genomen monsters van pootaardappelen die in de handel zijn gebracht overeenkomstig de verplicht dan wel facultatief toe te passen bepalingen van deze richtlijn, met inbegrip van de fytosanitaire bepalingen. De vergelijkende tests en proeven kunnen ook betrekking hebben op:

- in derde landen geogste pootaardappelen,
- voor biologische landbouw geschikte pootaardappelen,
- pootaardappelen die in de handel worden gebracht in verband met de instandhouding in situ en het duurzaam gebruik van plantgenetische rijkdommen.

2. Deze vergelijkende tests en proeven worden gebruikt om de technische certificeringsmethoden te harmoniseren en om te onderzoeken of aan de voor de pootaardappelen bepaalde voorwaarden wordt voldaan.

3. De Commissie treft volgens de procedure van artikel 25, lid 2, de nodige maatregelen voor het verrichten van de vergelijkende tests en proeven. De Commissie stelt het in artikel 25, lid 1, bedoelde comité in kennis van de technische maatregelen voor de uitvoering van de tests en proeven en van de resultaten ervan. Wanneer zich fytosanitaire problemen voordoen, stelt de Commissie het Permanent Plantenziektkundig Comité daarvan in kennis.

4. De Gemeenschap kan een financiële bijdrage verlenen voor het uitvoeren van de in de leden 1 en 2 bedoelde tests en proeven.

De financiële bijdrage wordt vastgesteld binnen de grenzen van de door de begrotingsautoriteit uitgetrokken jaarlijkse middelen.

5. De tests en proeven waarvoor een financiële bijdrage van de Gemeenschap kan worden verleend en de uitvoeringsbepalingen inzake het verlenen van de financiële bijdrage worden vastgesteld volgens de in artikel 25, lid 2, bedoelde procedure.

6. De in de leden 1 en 2 bedoelde tests en proeven mogen uitsluitend worden uitgevoerd door autoriteiten van een staat of door rechtspersonen die handelen onder de verantwoordelijkheid van een staat.

7. De Commissie kan volgens de procedure van artikel 25, lid 2, het in de handel brengen van pootaardappelen die in een bepaald gebied van de Gemeenschap zijn geogst, geheel of gedeeltelijk verbieden indien de nateelt van monsters die officieel zijn genomen uit basispootgoed of gecertificeerd pootgoed dat in dat gebied is geogst en dat bij een of meer communautaire tests en proeven is geteeld, drie jaar na elkaar duidelijk afwijkt van de in bijlage I, punt 1, onder c), punt 2, onder c), en de punten 3 en 4 genoemde minimumvoorwaarden.

8. Alle krachtens lid 7 genomen maatregelen worden door de Commissie ingetrokken zodra met voldoende zekerheid is vastgesteld dat het in het betrokken gebied van de Gemeenschap geogste basispootgoed en gecertificeerd pootgoed voortaan aan de in lid 7 bedoelde minimumvoorwaarden zullen voldoen.”;

10. artikel 23 van Richtlijn 2002/57/EG wordt vervangen door:

„Artikel 23

1. Er worden in de Gemeenschap communautaire vergelijkende tests en proeven verricht voor een nacontrole door middel van steekproefsgewijs genomen monsters van zaaizaad van oliehoudende planten en vezelgewassen dat in de handel is gebracht overeenkomstig de verplicht dan wel facultatief toe te passen bepalingen van deze richtlijn. De vergelijkende tests en proeven kunnen ook betrekking hebben op:

- in derde landen geogst zaaizaad,
- voor biologische landbouw geschikt zaaizaad,
- zaaizaad dat in de handel wordt gebracht in verband met de instandhouding in situ en het duurzaam gebruik van plantgenetische rijkdommen.

2. Deze vergelijkende tests en proeven worden gebruikt om de technische certificeringsmethoden te harmoniseren en om te onderzoeken of aan de voor het zaaizaad bepaalde voorwaarden wordt voldaan.

3. De Commissie treft volgens de procedure van artikel 25, lid 2, de nodige maatregelen voor het verrichten van de vergelijkende tests en proeven. De Commissie stelt het in artikel 25, lid 1, bedoelde comité in kennis van de technische maatregelen voor de uitvoering van de tests en proeven en van de resultaten ervan.

4. De Gemeenschap kan een financiële bijdrage verlenen voor het uitvoeren van de in de leden 1 en 2 bedoelde tests en proeven.

De financiële bijdrage wordt vastgesteld binnen de grenzen van de door de begrotingsautoriteit uitgetrokken jaarlijkse middelen.

5. De tests en proeven waarvoor een financiële bijdrage van de Gemeenschap kan worden verleend en de uitvoeringsbepalingen inzake het verlenen van de financiële bijdrage worden vastgesteld volgens de in artikel 25, lid 2, bedoelde procedure.

6. De in de leden 1 en 2 bedoelde tests en proeven mogen uitsluitend worden uitgevoerd door autoriteiten van een staat of door rechtspersonen die handelen onder de verantwoordelijkheid van een staat.”.

#### Artikel 2

De lidstaten doen de wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen in werking treden die nodig zijn om uiterlijk op 10 oktober 2003 aan deze richtlijn te voldoen. Zij stellen de Commissie daarvan onverwijld in kennis.

Wanneer de lidstaten deze bepalingen aannemen, wordt in die bepalingen zelf of bij de officiële bekendmaking daarvan naar deze richtlijn verwezen. De regels voor deze verwijzing worden vastgesteld door de lidstaten.

#### Artikel 3

Deze richtlijn treedt in werking op de zevende dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publicatieblad van de Europese Unie*.

#### Artikel 4

Deze richtlijn is gericht tot de lidstaten.

Gedaan te Luxemburg, 18 juni 2003.

Voor de Raad

De voorzitter

G. DRYS

## II

(Besluiten waarvan de publicatie niet voorwaarde is voor de toepassing)

## RAAD

## BESCHIKKING VAN DE RAAD

van 3 juni 2003

betreffende het bestaan van een buitensporig tekort in Frankrijk — Toepassing van artikel 104, lid 6, van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap

(2003/487/EG)

DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, en met name op artikel 104, lid 6,

Gezien de aanbeveling van de Commissie overeenkomstig artikel 104, lid 6,

Gezien de opmerkingen van Frankrijk,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) In de derde fase van de Economische en Monetaire Unie (EMU) dienen de lidstaten overeenkomstig artikel 104 van het Verdrag buitensporige overheidstekorten te vermijden.
- (2) Het stabiliteits- en groeipact is gebaseerd op de doelstelling van deugdelijke openbare financiën als middel om de voorwaarden voor prijsstabiliteit en voor een tot werkgelegenheidsschepping leidende sterke duurzame groei te verbeteren.
- (3) In de resolutie van de Europese Raad van Amsterdam van 17 juni 1997 betreffende het stabiliteits- en groeipact<sup>(1)</sup> worden alle partijen, te weten de lidstaten, de Raad en de Commissie, dringend verzocht om het Verdrag en het stabiliteits- en groeipact strikt en tijdig ten uitvoer te leggen.
- (4) De buitensporigtekortprocedure van artikel 104 voorziet in een beschikking betreffende het bestaan van een buitensporig tekort. Het aan het Verdrag gehechte protocol betreffende de procedure bij buitensporige tekorten bevat nadere bepalingen betreffende de toepassing van de buitensporigtekortprocedure. Verordening (EG) nr. 3605/93<sup>(2)</sup> van de Raad bevat gedetailleerde regels en definities voor de toepassing van de bepalingen van genoemd protocol.

- (5) Krachtens artikel 104, lid 5, van het Verdrag moet de Commissie advies uitbrengen aan de Raad indien zij van oordeel is dat er in een lidstaat een buitensporig tekort bestaat of kan ontstaan. De Commissie heeft op 7 mei 2003 een dergelijk advies over Frankrijk aan de Raad uitgebracht; in dit advies staat het volgende:

- na de bekendmaking door de Commissie van de eerste kennisgeving van tekort- en schuldgegevens voor 2002, waaruit bleek dat het overheidstekort in Frankrijk in dat jaar 3,1 % van het BBP bedroeg, heeft de Commissie overeenkomstig artikel 104, lid 3, van het Verdrag op 2 april 2003 een verslag over Frankrijk goedgekeurd waarin de relevante factoren in aanmerking werden genomen;
- overeenkomstig artikel 104, lid 4, van het Verdrag heeft het Economisch en Financieel Comité advies uitgebracht over het verslag van de Commissie;
- de Commissie is van mening dat er in Frankrijk een buitensporig tekort bestaat.

- (6) In artikel 104, lid 6, van het Verdrag wordt bepaald dat de Raad rekening moet houden met de opmerkingen die de betrokken lidstaat eventueel wenst te maken, alvorens, na een algehele evaluatie te hebben gemaakt, te besluiten of er al dan niet een buitensporig tekort bestaat.

- (7) De algehele evaluatie leidt tot de volgende conclusies. In 2002 bedroeg het overheidstekort in Frankrijk 3,1 % van het BBP. Hoewel de budgettaire ontwikkelingen ongunstig zijn beïnvloed door de aanhoudend zwakke economische activiteit, werd het feit dat het overheidstekort de referentiewaarde van 3 % van het BBP overschreed, niet veroorzaakt door een ongewone gebeurtenis die buiten de macht van de Franse autoriteiten viel en evenmin door een ernstige economische neergang in de zin van het Verdrag. Volgens de berekeningen van de Commissie

<sup>(1)</sup> PB C 236 van 2.8.1997, blz. 1.

<sup>(2)</sup> PB L 332 van 31.12.1993, blz. 7. Verordening laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 351/2002 van de Commissie (PB L 55 van 26.2.2002, blz. 23).

is de achteruitgang van de begrotingssituatie in 2002 voornamelijk te wijten aan een verslechtering van de conjunctuurgezuiverde begrotingssituatie. De overschrijding van de drempelwaarde van 3 % van het BBP in 2002 vindt tevens haar oorsprong in de sinds 1999 waarneembare omslag in de begrotingsconsolidatie en zal vermoedelijk niet van tijdelijke aard zijn. Volgens de Franse autoriteiten en de voorjaarsprognoses voor 2003 van de Commissie zal het overheidstekort immers ook in 2003 hoger uitkomen dan 3 % van het BBP. Ten slotte zal de schuldquote in 2003 verder oplopen en in dat jaar naar alle waarschijnlijkheid de in het Verdrag vastgelegde referentiewaarde van 60 % van het BBP overschrijden,

HEEFT DE VOLGENDE BESCHIKKING VASTGESTELD:

*Artikel 1*

Uit een algehele evaluatie volgt dat er in Frankrijk een buitensporig tekort bestaat.

*Artikel 2*

Deze beschikking is gericht tot de Franse Republiek.

Gedaan te Luxemburg, 3 juni 2003.

*Voor de Raad*  
*De voorzitter*  
N. CHRISTODOULAKIS

---



## AANBEVELING VAN DE RAAD

van 18 juni 2003

## betreffende de preventie en beperking van gezondheidsschade die samenhangt met drugsverslaving

(2003/488/EG)

DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, en met name op artikel 152, lid 4, tweede alinea,

Gezien het voorstel van de Commissie <sup>(1)</sup>,

Gezien het advies van het Europees Parlement <sup>(2)</sup>,

Gezien het advies van het Europees Economisch en Sociaal Comité <sup>(3)</sup>,

Gezien het advies van het Comité van de Regio's <sup>(4)</sup>,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) Krachtens artikel 3, lid 1, onder p), van het Verdrag omvat het optreden van de Gemeenschap een bijdrage tot de verwezenlijking van een hoog niveau van bescherming van de gezondheid. Artikel 152, lid 1, derde alinea, van het Verdrag voorziet ook in maatregelen, waaronder voorlichting en preventie, ter vermindering van drugsgerelateerde schade aan de gezondheid.
- (2) De Europese Raad van Helsinki van 10 en 11 december 1999 heeft zijn goedkeuring gehecht aan de drugsstrategie van de Europese Unie (2000-2004), die alle EU-activiteiten in verband met drugs omvat en de hoofdoelstellingen vaststelt. Deze doelstellingen omvatten een aanzienlijke terugdringing, in vijf jaar tijd, van de incidentie van drugsgerelateerde gezondheidsschade (HIV, hepatitis B en C, tuberculose, enz.) en van het aantal drugsgerelateerde sterfgevallen.
- (3) De Europese Raad van Santa Maria da Feira van 19 en 20 juni 2000 heeft zijn steun uitgesproken voor het actieplan van de Europese Unie inzake drugsbestrijding 2000-2004 als een cruciaal instrument om de drugsstrategie van de EU voor 2000-2004 om te zetten in concrete acties die een effectief, geïntegreerd en multidisciplinair antwoord op het drugsprobleem bieden.
- (4) De Commissie noemt in haar mededeling aan het Europees Parlement en de Raad betreffende een actieplan van de Europese Unie inzake drugsbestrijding (2000 — 2004) een alomvattende aanpak van alle aspecten van de preventie van drugsmisbruik, van aanvankelijk gebruik tot vermindering van de negatieve gezondheids- en sociale gevolgen, de beste strategie.
- (5) Het Europees Parlement neemt in zijn resolutie over bovengenoemde mededeling met voldoening kennis van het voornemen het aantal drugsdoden terug te dringen, en verzoekt de Europese Unie en de lidstaten een beleid ter beperking van de schade te stimuleren en te ontwikkelen, zonder dat de afzonderlijke lidstaten worden gehinderd om op dit gebied maatregelen te nemen en te experimenteren.
- (6) Het communautair actieprogramma inzake de preventie van drugsverslaving binnen het actiekader op het gebied van de volksgezondheid (1996-2000) en het communautair actieprogramma in verband met de preventie van aids en van bepaalde andere besmettelijke ziekten in het kader van de actie op het gebied van de volksgezondheid (1996-2000) hebben steun verleend aan projecten voor preventie en vermindering van de risico's van drugsverslaving, met name door het aanmoedigen van samenwerking tussen de lidstaten, het ondersteunen van nationale acties en het bevorderen van coördinatie tussen hun respectieve beleid en programma's. Beide programma's hebben bijgedragen tot betere voorlichting, opvoeding en opleiding ten behoeve van de preventie van drugsverslaving en de daarmee samenhangende risico's, met name voor jongeren en kwetsbare groepen.
- (7) Het besluit van het Europees Parlement en de Raad tot vaststelling van een actieprogramma op het gebied van de volksgezondheid (2003-2008) voorziet ook in de ontwikkeling van strategieën en maatregelen betreffende drugsverslaving als een belangrijke leefstijlgebonden gezondheidsdeterminant.
- (8) Aangezien uit onderzoek gebleken is dat de ziekte- en sterftecijfers in verband met drugsverslaving een aanzienlijk aantal Europese burgers betreffen, vormt de gezondheidsschade die verband houdt met drugsverslaving een belangrijk probleem voor de volksgezondheid.
- (9) Overeenkomstig het subsidiariteitsbeginsel kunnen nieuwe maatregelen op een gebied dat niet onder de uitsluitende bevoegdheid van de Gemeenschap valt, zoals de preventie en de beperking van de risico's die samenhangen met drugsverslaving, alleen door de Gemeenschap worden genomen indien, gelet op de omvang of de gevolgen van de voorgestelde maatregel, de nagestreefde doelstellingen beter door de Gemeenschap kunnen worden verwezenlijkt dan door de lidstaten. Aangezien de preventie en de beperking van de risico's die samenhangen met drugsverslaving niet beperkt blijven tot een geografische regio of een lidstaat, vergt deze maatregel coördinatie op communautair niveau.
- (10) Op nationaal en communautair niveau moet verslag worden uitgebracht over de maatregelen die de lidstaten op dit gebied hebben genomen, en over de bereikte resultaten, alsmede over de manier waarop zij deze aanbevelingen in de praktijk hebben gebracht.
- (11) De belangrijkste maatregel ter beperking van de risico's die samenhangen met drugsgebruik, is de preventie van het gebruik zelf,

<sup>(1)</sup> Voorstel ingediend op 17 mei 2002 (nog niet bekendgemaakt in het Publicatieblad).

<sup>(2)</sup> Advies uitgebracht op 13 februari 2003 (nog niet bekendgemaakt in het Publicatieblad).

<sup>(3)</sup> PB C 61 van 13.2.2003, blz. 189.

<sup>(4)</sup> PB C 73 van 26.3.2003, blz. 5.

## BEVEELT AAN:

1. Teneinde een hoog niveau van bescherming van de gezondheid te bieden, moeten de lidstaten de preventie van drugsverslaving en de vermindering van de daarmee samenhangende risico's tot een doelstelling van het volksgezondheidsbeleid maken, en moeten zij daartoe alomvattende strategieën ontwikkelen en uitvoeren.
  2. Teneinde de incidentie van drugsgerelateerde gezondheidsschade (HIV, hepatitis B en C, tuberculose, enz.) alsmede het aantal drugsgerelateerde sterfgevallen aanzienlijk terug te dringen, dienen de lidstaten, als een volwaardig onderdeel van hun algemene beleid inzake drugspreventie en -behandeling, een reeks uiteenlopende diensten en faciliteiten aan te bieden die met name de vermindering van de risico's tot doel hebben; daartoe dienen de lidstaten, zonder uit het oog te verliezen dat de algemene doelstelling is om drugsgebruik in eerste instantie te voorkomen:
    1. drugsgebruikers voorlichting en begeleiding te bieden, teneinde de risico's te verminderen en de toegang van drugsgebruikers tot passende diensten te vergemakkelijken;
    2. gemeenschappen en gezinnen voor te lichten, zodat deze bij de preventie en terugdringing van de gezondheidsrisico's van drugsverslaving kunnen worden betrokken;
    3. methoden voor straatwerk op te nemen in hun nationale gezondheids- en sociaal beleid inzake drugs, alsook steun te verlenen aan passende opleiding in verband met straatwerk en aan het ontwikkelen van normen en methoden; straatwerk kan worden omschreven als een op een gemeenschap gerichte activiteit die tot doel heeft collectief of individueel leden van bepaalde doelgroepen te bereiken met wie de bestaande diensten niet doeltreffend in contact kunnen komen of die via de traditionele kanalen voor gezondheidsopvoeding niet goed bereikt kunnen worden;
    4. waar passend, de betrokkenheid en opleiding te bevorderen van groepsgenoten („peers”) en vrijwilligers bij straatwerk, mede door middel van maatregelen om het aantal drugsgerelateerde sterfgevallen terug te dringen, alsook eerstehulpverlening en een vroegtijdige inschakeling van de hulpdiensten te bevorderen;
    5. het opzetten van netwerken en samenwerking tussen de bij straatwerk betrokken instanties te bevorderen, teneinde de continuïteit van de diensten te verzekeren en de toegang voor gebruikers te verbeteren;
    6. een op de individuele behoeften van de drugsgebruiker toegesneden drugsvrije behandeling en een passende substitutietherapie aan te bieden, ondersteund door passende psycho-sociale zorg en herintegratie; daarbij moet er rekening mee worden gehouden dat de drugsgebruiker een grote verscheidenheid van behandelingsmogelijkheden moet worden aangeboden;
    7. maatregelen op te stellen om oneigenlijk gebruik van vervangende stoffen te voorkomen en tegelijkertijd een goede toegankelijkheid van deze behandeling te garanderen;
    8. te overwegen of zij gedetineerde drugsgebruikers toegang kunnen verlenen tot diensten zoals die waarover niet-gedeteneerde drugsgebruikers beschikken, zonder dat de niet-aflattende en alomvattende inspanningen om drugs buiten de gevangenissen te houden, daardoor in het gedrang komen;
  9. goede hepatitis B-vaccinatie en profylactische maatregelen tegen HIV, hepatitis B en C, tuberculose en seksueel overdraagbare ziekten te bevorderen, alsook gezondheidsonderzoek omtrent de genoemde ziekten bij gebruikers die drugs inspuiten en hun directe sociale netwerken, en passende medische maatregelen te nemen;
  10. voorzover nodig, zorg te dragen voor een goede toegankelijkheid van de distributie, alsmede van inruilprogramma's en -punten voor condooms, naalden en injectiespuiten;
  11. er zorg voor te dragen dat nooddiensten voldoende opgeleid en uitgerust zijn om op te treden in geval van een overdosis;
  12. een goede integratie te bevorderen van gezondheidszorg, met inbegrip van geestelijke gezondheidszorg, en sociale zorg met een gespecialiseerde aanpak van risico-vermindering;
  13. steun te verlenen voor opleidingen welke tot een erkende kwalificatie leiden van beroepskrachten die verantwoordelijk zijn voor de preventie en het verminderen van de gezondheidsrisico's die samenhangen met drugsverslaving.
3. Met het oog op een goede evaluatie ten behoeve van de verbetering van de effectiviteit en efficiëntie van drugspreventie en de terugdringing van drugsgerelateerde gezondheidsrisico's, dienen de lidstaten zich te beraden op:
    1. het gebruik van wetenschappelijk bewijsmateriaal als de belangrijkste grondslag voor de keuze van passende maatregelen;
    2. ondersteuning van de uitvoering van een behoefteanalyse in het aanvangsstadium van elk programma;
    3. het opstellen en toepassen van goede evaluatieprotocollen voor alle programma's voor drugspreventie en risicovermindering;
    4. het opstellen en toepassen van criteria voor kwaliteitsevaluatie, daarbij rekening houdend met de aanbevelingen van het Europees Waarnemingscentrum voor drugs en drugsverslaving (EWDD);
    5. de organisatie van genormaliseerde inzameling en verspreiding van gegevens, overeenkomstig de aanbevelingen van het EWDD via de nationale centra van Reitox;
    6. een effectief gebruik van de evaluatieresultaten ten behoeve van het beter afstemmen en het ontwikkelen van het beleid inzake drugspreventie;
    7. de organisatie van opleidingsprogramma's inzake evaluatie op verschillende niveaus en voor verschillende doelgroepen;
    8. het gebruik van vernieuwende methoden om alle betrokkenen en belanghebbenden aan de evaluatie te laten deelnemen, en aldus de acceptatie daarvan te verbeteren;
    9. het aanmoedigen, in samenwerking met de Commissie, van de uitwisseling van resultaten van programma's, alsmede van vaardigheden en ervaringen binnen de EU en met derde landen, met name de landen die om toetreding hebben verzocht.

4. De lidstaten brengen binnen twee jaar na de goedkeuring van deze aanbeveling aan de Commissie verslag uit over de uitvoering daarvan en vervolgens op verzoek van de Commissie, teneinde bij te dragen tot de follow-up van deze aanbeveling op communautair niveau en passende maatregelen te nemen in het kader van het actieplan van de Europese Unie inzake drugs,

VERZOEKT de Commissie:

- samen te werken met de Pompidou-groep van de Raad van Europa, de Wereldgezondheidsorganisatie, het internationaal programma voor drugsbestrijding van de Verenigde Naties en andere internationale organisaties die op dit gebied actief zijn;
- overeenkomstig het actieplan van de Europese Unie inzake drugs en met de technische bijstand van het EWDD een verslag op te stellen met het oog op herziening en actualisering van deze aanbeveling, zulks op basis van de door de lidstaten aan de Commissie en het EWDD verstrekte gegevens en de meest recente wetenschappelijke gegevens en adviezen.

Gedaan te Luxemburg, 18 juni 2003.

*Voor de Raad*

*De voorzitter*

G. DRYG

---